

EIBAR



Director: Pedro Celaya
Precio: 10 pts.

revista de un pueblo

Impreme Gráficas ESET - Seminario Vitoria

Redacción y Administración: Bidebarrieta, 11



SAN JUAN 1972

II EPOCA

JUNIO-JULIO 1972

Núm. 144

Depósito Legal VI 34 -1968

Ferretería UNCETA

Platos universales - Metales
Aceros calibrados y

FERRETERIA INDUSTRIAL

Herramientas - Brocas - Machos
Escariadores

Productos de pulimento
Instrumentos de medida

Tel. 711000

EIBAR



José Ormaechea, S.A.

FABRICA DE APARATOS
ELECTRODOMESTICOS

Apartado, 11

Teléfono 716543

EIBAR

HONDA

la marca
de mayor
venta
en el mundo

FABRICA DE ARMAS DE FUEGO

STAR

Bonifacio Echeverría, S. A.

EIBAR



SAN JUAN

La ejecutoria de Juan, el bautista, es limpia. Predica la penitencia, la austeridad de vida, el perdón, la mansedumbre para allanar las cosas a fin de preparar los caminos de Dios. Es hombre humilde, muy humilde, hasta el punto de resistirse a bautizar a Jesús, del que se siente indigno de desatar la correa de su sandalia.

Prisionero, como consecuencia de su persistente actitud de denuncia ante un pecado público -contra la carne- del hombre que debe dar ejemplo como presidente o

autoridad de una comunidad, el Bautista se nos ofrece como modelo silencioso del mártir de Cristo. Es un profeta.

Profeta es el que ve desde lejos, según la etimología. Y él desde lejos ve y anuncia el reino de Dios, Juan es el que prepara la llegada del Señor. Juan es el santificado desde el vientre de su madre, por la acción misteriosa de Jesús que actúa en la penumbra del vientre virginal de su Madre, María. Juan contempla el reino y ya todo le parece basura. Por eso es libre y su lengua no calla ante la amenaza, ante la coacción, ante el peligro de su propia vida. Su comportamiento es claro, transparente e insoportable.

Este espejo, este modelo de profeta, viene en su fiesta natal, a ponerse delante de nosotros para ayudarnos a decantar el concepto genuino de esta pieza clave para la Iglesia de hoy y de siempre: profeta, sí, pero como el Bautista.

G. V.

*Máquina de coser
y bordar*

ALFA

Famosa en el mundo entero - La primera marca española

ORBEA, S. C. I.

Bicicletas plegables

Bicicletas paseo

Bicicletas competición

LA BICICLETA DE EIBAR

BANCO CENTRAL

Alcalá, 49 y Barquillo, 2-4 - MADRID

Capital desembolsado 6.152.555.500 ptas.

Fondos de reserva 6.381.000.000 ptas.

Más de 593 sucursales y agencias en capitales de provincia y otras importantes plazas de la península, Islas Baleares, Canarias y África.

Las fiestas

Las fiestas patronales de buen número de ciudades y pueblos de nuestra geografía van perdiendo para todos nosotros aquel ingenuo encanto que les conferían en sus tiempos nuestros antepasados. Entonces, para éstos y su mundo de lenta evolución, casi estática, quizá sin saberlo, la felicidad se alcanzaba merced a la paradoja de sus mismas limitaciones, pues siendo habitualmente limitados en diversiones, comodidades, ambiciones, etc., eran por gracia de compensaciones inmensamente imaginativos con lo poco que tenían.

Sin embargo, hoy, al poseer nosotros y nuestros hijos todo aquello de lo que estaban huérfanos nuestros mayores —también por otra aparente paradoja— carecemos nosotros de su ingenua ilusión; de aquella ilusión, por ejemplo, que mucho antes de una festividad más o menos señalada les hacía soñar con el concierto de la banda de música local desde el gracioso templete ochocentista de la alameda, con una cena compartida entre familiares y amigos o con los cohetes de colores que subían raudos a la noche caliente del verano para llevar a las estrellas los secretos de tantos seres sencillos y hasta buenos.

Todos sabemos que en los próximos meses y hasta finales del año, se irán celebrando escalonadamente las fiestas patronales de casi todos los pueblos de nuestra provincia. Los ayuntamientos respectivos, pese a conocer la desafección de algunas gentes perturbadoras del tradicional "statu-quo", se esfuerzan en su noble empeño por elaborar unos programas de festejos lo más atractivos posibles para todos; pero, a juzgar por lo que venimos observando en Eibar, concretamente, próxima ya la festividad de San Juan, el que más y el que menos, cuando dispone de unos días de asueto, prefiere salir de viaje huyendo del mundo de su profesionalidad, de lo que hoy se ha dado en llamar alienación merced a esa

Cuando usted trata cualquier asunto con el Banco Guipuzcoano no trata con una máquina calculadora, ni siquiera con el más perfecto cerebro electrónico. Usted trata con una persona. Con inteligencia y sentimientos. Con problemas muchas veces similares a los suyos. Con aciertos y con errores en su propio trabajo. Con poder de iniciativa, pero también con responsabilidades.

¿Por qué, entonces, nuestras relaciones no han de ser humanas?

Estamos convencidos de que ello es posible y en este sentido queremos hacer que sean cada vez más humanas. Ayúdenos.

**el
guipuzcoano
su banco
personal**

H. van Kooltz



de San Juan

teoría crítica de la sociedad contemporánea elaborada por Marcuse en "El hombre unidimensional".

Y es que las gentes, cuando escuchan a la banda de música de su municipio interpretar desde el templete de la alameda "La revoltosa" del maestro Chapi o "El amor brujo" del maestro Falla —es un decir—, ya no llegan a percibir en sus corazones ninguna saludable emoción. Ahora, para lograr un benéfico descondicionamiento mental, una cura de su espíritu lastrado en demasía por todos los problemas cotidianos, las gentes necesitan, eso, salir con su utilitario carretera adelante ávidas de respirar otros aires, descubrir otros paisajes, comer otros manjares y conocer a otros semejantes que les ayuden a olvidarse de que se llaman Felipe o Pepe, de que el jefe de la oficina no quiere subirles el sueldo o de que los domingos, pese al dominó con los amigos y al fútbol de la "tele", resultan ser los días más anodinos y hasta desesperadamente tristes.

Las fiestas locales, pues, difícilmente podrán representar ya lo que fueron en su época. El hombre de hoy, para bien o para mal, al haber descubierto nuevas e insospechadas dimensiones, necesita también nutrir el misterio de su mente puntiaguda con motivaciones a tenor de aquellas posibilidades y metas ya alcanzadas. No obstante todo lo dicho —y esto no lo hagan extensivo a nadie— uno aún sigue siendo un romántico y, por lo mismo, sintiendo a lo largo de su espalda un extraño escalofrío como de nerviosas hormigas al oír cada año las estridencias de los dulzaineros de Estella cuando, por la festividad de San Juan Bautista, el precursor del Señor, recorren airoso las calles eibarresas iluminadas sus cabezas con las amapolas de sus boinas navarras.

L. PEÑA MENDEZ

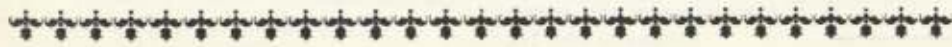
**al Banco de Vizcaya
si puede pedirle más**

cheques - gasolina

Solicítenos su talonario de Cheques-gasolina. Cuando lo reciba no tendrá que pagar ni un céntimo. Usted pone gasolina y entrega los cheques en la estación de servicio.

A medida que los vaya utilizando el Banco de Vizcaya se los cargará en cuenta. Es la nueva forma de pagar la gasolina. Y otra prueba de que, al Banco de Vizcaya sí puede pedirle más.

BANCO DE VIZCAYA
siempre cerca de usted



un gran error

RECORDATORIO

La práctica del deporte, excepto el fútbol, es poco menos que imposible en Eibar. La afirmación, así de sencilla, contiene una denuncia profunda hacia quienes deben resolver tan sustancial necesidad. Sin embargo, para nadie que conozca Eibar es un secreto las paupérrimas disponibilidades nuestras en materia de instalaciones polideportivas.

La Naturaleza nos ha impuesto unas condiciones orográficas muy adversas para la expansión urbana. Como hijos de la montaña, los habitantes de la Villa Armera han seguido un poco a los holandeses; éstos ganando terreno al mar con sus atrevidos diques y esclusas y aquéllos con desmontes osados, como arrancando la carne de su más directo enemigo a la expansión y trepando por él con las casas y las calles a cuestras. En Eibar, la posibilidad de levantar instalaciones deportivas roza a veces con lo imposible y sólo contemplando cómo ha subido la ciudad por sus montes circundantes puede pensarse en que quizá sea viable conseguir unos cientos de metros cuadrados para cubrir tan perentoria necesidad.

En tal sentido, el éxito se había dado al ganarse para el deporte eibarrés unos preciosos terrenos generosamente cedidos por las MM. Concepcionistas de Ipurúa. Pero he aquí que al éxito sobre la orografía sucedió el fracaso de las ideas al tomar cuerpo de realidad un proyecto que está ya en marcha y que en lugar de brindar la solución suspirada para quienes desean hacer deporte y no pueden, lo único que aporta es un nuevo campo de fútbol con el pequeño aliciente de poder practicarse en él algunas pruebas atléticas.

Reconocemos que la Sociedad Deportiva Eibar ha trabajado activa y eficazmente para lograr ese terreno; admitimos que esta Entidad pueda olvidarse de que otras necesidades deportivas más oprimidas que el fútbol por carencia absoluta de instalaciones queden de nuevo enterredas y que Chanchacelay, donde se celebran los torneos balompédicos, está llamado a desaparecer como lugar para jugar al fútbol. Sin embargo, concediendo a la S. D. Eibar el acierto de su trabajo desde el punto de vista de sus ideas y de haber conseguido no sólo los terrenos, sino los medios para financiarlo, hemos de expresar nuestro más profundo pesar —sentimiento compartido por relevantes hombres en el ámbito deportivo eibarrés

consultados sobre el caso— por el destino de esos terrenos, por los nueve millones y medio de pesetas que van a gastarse para atender primordialmente a un deporte que era el único que ya disponía de un decoroso y hasta cierto punto lujoso campo, mientras los demás se debaten —caso del balonmano— en la improvisación y el remiendo o en el destierro a otras poblaciones que les permitan tener vida —caso de la pelota—.

Sentimos acusar al Ayuntamiento de Eibar de haber dado luz verde a ese proyecto seguramente irreversible. Consideramos el suyo un error de bulto. Se ha olvidado del eibarrés, del hombre de la calle que no tiene un lugar en el que hacer deporte después de su jornada de trabajo. Nos resulta decepcionante que por la Casa Consistorial no se haya meditado un poco el alcance de su aprobación a la inversión de cerca 10.000.000 de pesetas para erigir sustancialmente otro campo

(sigue en pág. 11).

Parece que fue ayer... y, sin embargo, ha pasado un año. Y éste es bialesto, mas ¿qué importa día más entre trescientos y medio centenar largo con que cuentan todos los años del calendario? Y ya estamos en el preludio sanjuanero. Criterios varios, opiniones diversas, etc.

Si pasamos revista al programa del año anterior, nos encontraremos, seguramente, con que los alicientes del actual son idénticos o menos atractivos. Puede ser también que hayamos perdido ese espíritu que da calor a cada fiesta patronal de cualquier localidad.

Mas siempre hallará quien tuviere algún atisbo de localismo (que no supone atrasismo, valga la frase), algún detalle que le recuerde el ayer cerámico.

Esto que parece una metáfora, es actualmente una realidad, por cuanto aquel dicho de que cualquier tiempo pasado fue mejor no reza con esta clase de fiestas patronales, pues en éstas, para que luzcan o brillen, hace falta que participe todo el pueblo sin distinción (que material no suele faltar), entendiéndose por material lo que supone de actuación viva.

Y perdona, lector, que interrumpa esta pequeña digresión, pues había perdido el hilo de lo que motivó el escribir estas cuartillas que no era otro que, como dice el enunciado, un pequeño recordatorio para aquellas santurzanas que nos honraron con su visita el día de San Juan del pasado año y que tanto agradecemos. No era, no, el primer año de su venida a Eibar y ya se sabe de su popularidad en toda esta comarca, popularidad acrecida y aumentada a otros ámbitos más lejanos a través de ondas y fotogenias, que plantean ante ojos y oídos todo género de actividades.

Pues estas salerosas santurzanas nos honraron con su visita, llevando bajo el brazo su típica mercancía, pero, no se sabe por qué razón, a la hora del yantar no olió a pesca. Aquellas sardinas brillarían indudablemente en el proceloso Cantábrico en sus inocentes piruetas.

También aquí brillaron... pero por su ausencia.

Mas no se enojen las simpáticas y jaoarandosas santurzanas, pues en estas cosas semioficiales, donde hay tantos invitados, surgen los consabidos imponderables. Pero aquel día resultó que fueron los ponderables (aunque parezca paradoja) los culpables. De tanto alabar y "ponderar" la exquisitez de aquel rico manjar, se olvidaron de los destinados al comedor. Pero ellas, ajenas por completo a estas cosas, bailaron y cantaron con tan su peculiar salsa que nos hicieron olvidar por completo la ausencia de las sardinas y nos hicieron recordar aquello de que "no sólo de pan vive el hombre".

Y terminaremos plagiando

Desde Santurce a Eibar
vamos por la arretera

Os esperamos.

Jacinto Bascurán.—Hospital Asilo

UN BANCO... ...CON LA HORA DEL MUNDO

Toda relación comercial tiene su "momento oportuno". EL BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA con sus miles de técnicos esparcidos por todo el mundo puede ayudarle a ser puntual para que usted no pierda el momento exacto de un negocio.

Banco Exterior de España

CARRERA DE SAN JERONIMO, 36 - MADRID - 14

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 12.674)

San Juan - suak noiztik?

-San Juan bera baño millaka urte leenagokoak.

San Juan jaió baño millaka urte leenago bizi san euskalduna gure lur aietan; eta bere erlijio-saioetan, eguzkiaren gorra-beerak aztertzen eta ospatzen zituan; eta gorra-beera oietan bat Ekainak ziran; ots! eguzkiak bere esker-eskubirako ibiak: Solstizioak; urteak dituan llian irixten zituan azken-muegunik luzeenak eta laburrenak, alegia: Ekainak.

Ebanjeliko San Juan, ba dakigu orain bi milla urtekoa dana. Bañan egiten zaizkion "suak", millaka urte leenago ere egiten ziran Euskalerrian.

-Zenbat milla?

-Zortzi-amar bat milla urte.

: : :

"Suak" Ekainetako rito bat dira, euskaldunak Ekainetan gozatzen zuten. San Juan'ez besteke Norbaiti eskeinitako rito sagaratua.

Etzan, ordea, rito bakarra; beste rito goiago ere eskeintzen zitzaizkion; eta beste oietan bat, Ura, Suz eta urez ospatzen zuten gure arbaso zaar aiek Ekain-jai ori.

Gaur oraindik ere, olaxe, suz eta urez ospatzen degu; bañan Ekainpean guk ospatzen deguna, aiek ez beste zer bat da: San Juan'en Jaiotza.

: : :

Rito aiek, beren asieran, "garbitasun-ritoak", bedeinkapen-ritoak ziran. Gizonak lurraren gañean beti ere bere burua ta bere gauzak "loituak", zikinduak ikusten ditu. Eta loi ori kentzeko, zenbait rito asmatu izan du aspaldi-aspaldidanik: dala, zenbait iturrutako uretan garbitu bat artzea, dala zenbait egunez, belazeoetan goizeko intzetan oiñutsik ibilli bat egitea; dala, suari bera ta bere gauzak ganaduak-eta erakustea; dala, su-gaiñetik jauzi bat, salto bat egitea...



La eficacia de nuestros servicios convierte sus proyectos en realidad

Van a comenzar una nueva etapa de su vida. Tendrán más responsabilidades, les surgirán nuevos problemas.

Saben que sólo un Servicio eficaz puede proporcionarles las mejores soluciones, y tienen plena confianza porque además de eficaces, nuestros Servicios son también seguros y amables.

En todos nuestros Servicios, existe siempre la misma meta: encontrar la mejor solución para cada problema.

**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL
DE GUIPUZCOA**



SERVICIO EFICAZ Y AMABLE

Gaur San Juan'etako Ekainean -diot- orain millaka urteko rito berak erabiltzen ditugu, naiz-ta beste esan-nai batekin, gaur San Juan Bataiatzallearen Jaiotza ospatzeko.

M. L.

NORA DOA EIBAR?

Eibartarra bere herritik beste batera aldatu ez dadin, "han" aurkitu ditzakeen "bentajak" sartu behar ditugu hemen bertan: industria antolatze egoki bat eratu, ekonomi egitamu onak tajutu, serbitzio ta komunikazio haberenak sartu arazi, autopista herriaren bidez Eibarrek behar dituen zeregin guztiak arin betetze batetan sartu, umeentzako ikastetxe egokiak berehala gehitu ta hobetu, sendagillie espezializazioak ugartu, maternidade etxe oso aurreratua jarri, gimnasioak, igeri-estxe edo piszinaak -ordua da futbolak baino zerbaite gehiagorik izatea Eibarrek!!!- eta herri modernu bati komeni zaiton dana ahal dalarik eskuratu, ur eskarketa ugaria eratu ere bai, ahaztu gabe.

Industria aldetik, aspaldi esana da mikromekanika ta elektronika ekintzan etorkizun handia daugelarik, hortik jo behar duela Eibarrek eta, horretarako, bide horietan abiatua dadukagu Eibarko "Escuela de Armería" dalakoa.

Eibarrek fronte egin behar dio gaur bere bihotzean duen prolema latz horri, eta espiritu zabalez fronte egin behar ere. Eibartar danak elkartzurik horretan lan egiteko gertu egon behar dute. Udalgizonek ere benetan arduraturik prolema bakaltzari aterabide hobereana aurkitu behar diote. Inoiz Ayuntamentuaren erruz lantegi bat kanpora joan izan baldin bada ere, ez dedila berriz horrelakorik gerta. Ez gaitzeko prolema honi bizkar emanik bizi, luzera jota geure aurka bihurtuko da-ta. Lantegi baten kanporatzea gertatzen zaigunean, zihur egon, betirako dala, inoiz gehiago berriz ez etorteko.

Eibar herritari bere bizt-bide egokien eta aukerakoena eman behar zaito. Ba daude horretarako soluzio-bideak; beti daude. Aurkitu ta erabaki egin behar. Hemengo lantegi bat urrutira joan baino lehen ere, aldameneko herri-gizonekin eta Udaletxeekin kanporaturik, horrela behar balitz behintzat, gogandik hurbil edo hurrean gelditzeko aterabide bat eskuratzin saia behar genuke. Ez dezagun ahaz, aberastasu ta bizibidea ematen duen industria hauetariko arko kanpora joan dalarik, beste probintzia ta lasteri batzuk goragotzen eta haundiagotzen ari dala; hitz batetan, beste batzuk edertzen eta aberasten. Gure "hanka" egiteak besteak adertzen ditu, eta gu itsusitu.

Ez dago negar egin eta eskuak kurtzaturata egoterik.

Eibar, Eibar izan bada ere lehen, Eibarrek Eibar izan behar du gerokean, eta hori lortu ahal izateko eibartarrek dute hitza ta nahiaren erantzuna. Beste zenbait prolema zuzentzeko kementa ta indarra izan badugu, oraingo hau erabakitzeke kementa gehiago izan dezagun, baina benetan arduraturik. Horrela baldin bada, zihur egon, zati haundi batetan aurrerabide ona izango dugula.

Benetan poztu gaituen herri ona izan dugu eibartarrok eta ez dezaket isil. LAURONA eskupeta fabrika kanpora begira jarria omen zan, Eibarren bertan aukerako lekurik, edo ta kondizio onetan aurki ezin zuelako, baina zorionean, SAO PAULO lantegia utzitako etxe garaia bereganatu du eta, bertara aldatzen dalarik, Eibarren gelditzen zaigu. Nere zorionik beroenak LAURONA eskupeta fabrika aurrera daramaten gizoneri.

Herrira goraka bidean jartzeko produzioaren etekin edo emantza lortu behar dugu, eta horretarako industrien hedatze ta haunditze premiei lagundu. Horregatik, ahal dalarik, beti ta beti, edozein lantegi hemen gelditu dadin saiatu behar dugu. Asma hauen kontra lurren eta tokien espekulazailleek aurka jartzen zaizkigu sarri, baina hau estepo gogorra bada ere, herriaren alde daudenez hori gainditzen ahalegin behar dute.

Ez dadukat ALFA josteko makina fabrikak araintsu egin duena ere isiltzerik. LAMBRETTA-k azkenaldi hontan zuen prolema latza danok ezagutzen genuen eta, hori dala-ta, bere eteak itxeko zorian izan da. Hori horrela gerta balitz, berrehun bat lagun kalean geldituko zan eta hain eder izan dugun lantegi baten bizitza moztuta, behar bada betiko hila.

Baina ALFA-ren zuzendaritzak bere gain harturik prolema hori aurrera eramatea erabaki du. Nekeak neke ta akatsak, akata, baina nolabaiteko erremedioa aurkitu dio, eta salbatu egin du. Txaloak!!!

Gertakizun bi hariak, bezela beste zenbait bide oner erabakitzen joan gaitzen, eta Eibar aintzinateko jatorriz, bai nortasun aldetik, bai erri aldetik, bai lanaren aldetik bere goraka aberatsean problemak menderatuaz, guztiak alegia, etengabeke aurrerabidean joan bedi. Geure eskutuan dago, Nora doa Eibar? Eibartarrek nahi duen bidera. Zer nahi du Eibartarrek? Nora nahi genuke joan dadin? Berak du hitza eibartarrek geuk.

IMANOL LASPIUR.

EL EIBAR

La muestra más antigua de Eibar, hasta el momento presente, es la hacha Neolítica, de piedra de ofita bien pulimentada, que fue encontrada junto al caserío Gorostabeña el pasado año, y que mide 90 x 45 x 30 mm.

Però en lo que respecta a la arqueología de piezas de arte, el vestigio más antiguo que se conserva en Eibar se remonta al período románico. Una imagen de San Pedro Apóstol labrada en piedra de sillería y situada en una hornacina de la fachada oriental de la parroquia de San Andrés Apóstol. Otra muestra fue el crucifijo de Azitain, que en 1927 se retiró a la sacristía de San Andrés y que desapareció de la misma durante la década de los cuarenta.

Esta imagen, por las características que reúne se puede considerar del siglo XII, como ha sido estudiada detalladamente en el estudio "En torno a los testimonios del arte románico en Eibar", en el Boletín de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País, año XXV, páginas 409-422 (San Sebastián, 1969). Y ella puede ser la única muestra que nos ha quedado del primitivo templo románico citado, en el siglo XIII.

Algo posterior, pero también medieval, es el códice que Gregorio de Múgica cita en la página 130 de su "Monografía" y que el Padre Donostia le atribuye como cantoral del siglo XIV o XIII, en su obra "Música y músicos en el País Vasco".

Sensacional ha sido el reciente descubrimiento de un Cristo sin barba en Azitain por Manuel de Lecuona, que algunos atribuyen como del siglo XIV y otros de entre XV y XVI.

Però las primeras noticias que conocemos de Eibar, noticias escritas, están relacionadas con el solar de Unzueta que ubica en el barrio de Azitain. Los Unzueta de Eibar eran una de las familias de parientes mayores pertenecientes al bando Oñacino, durante las crueles guerras banderizas que asolaron el país en el alto medioevo. La primera de las noticias que hoy conocemos, consta en la "Crónica general española", de Iñiguez de Iburguen, donde dice que la casa de Unzueta de Eibar fue reedificada por el año de 1193.

Los Unzueta, además, estaban emparentados con los reyes de Navarra a través de don Celinos, y probablemente por esto no debieron go-

MEDIEVAL

zar de las simpatías del rey castellano Alfonso X el Sabio, que aspiró a lo largo de su reinado a la corona de Navarra. El hecho es que aprovechó aquellas guerras fratricidas para actuar contra los bandos que se acercaban al rey navarro o intimidando según le convenía. Ello dio lugar a que en el siglo XIII, debido a las constantes persecuciones, por tres veces consecutivas saliera a relucir el nombre de Eibar en la historia. En 1267 al conceder, dicho rey, el patronato de la parroquia de San Andrés Apóstol de Eibar a Juan López de Gamboa, que por entonces encabezaba el bando contrario, el gamboíno. Esto debió disgustar mucho a Unzueta que se consideraba dueño y señor de Eibar, y las relaciones habrían de recobrar mayor tirantez. En la historia no han quedado registrados todos los hechos que aquella concesión acarrearía consigo, porque los hilos de la historia normalmente han tejido los vencedores, ocultando lo que no les convenía.

Pero de una manera fortuita ha quedado constancia de que el privilegio dado a Bermeo por los señores de Vizcaya, fue confirmado por el rey Alfonso X el Sabio, hallándose en la cerca del castillo de Unzueta de Eibar en agosto de 1277. Su hijo Sancho IV, a su vez, por razones que hoy ignoramos, volvió a cercar la torre de Unzueta en el año de 1288, según consta en las "Crónicas de los Reyes de Castilla".

Estos son los vestigios de nuestra historia medieval. Aún se podrán descubrir datos que amplíen, pero difícilmente aclarar la política interior que movía el mecanismo de esta luchas. Lo que sí se demuestra es, que estos testimonios escritos, unidos a los valores arqueológicos que en pocos años se han des-

Los beneficios de la caja de ahorros municipal son para usted.

Como la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, no tiene lo que solemos llamar accionistas, todos los beneficios que obtiene en cada ejercicio son para personas como usted.

Sus Organismos Directivos están formados por personas integradas en la vida de la Provincia y conocedoras del mundo de la economía.

La cuidada administración de los recursos que se le confían hace que cada año los beneficios alcancen una cifra importante.

Pues bien, estos beneficios son destinados en una mitad a aumentar las reservas de la Caja para mayor garantía de los ahorradores y en otra a la realización de Obras Sociales de interés general y a estimular el progreso y la cultura.

Todos los años la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián dedica de sus beneficios varias decenas de millones de pesetas a una Obra Social concebida en favor de Guipúzcoa.

Sostenimiento de Colegios de educación general y especial, Centros de Enseñanza Profesional y para la promoción de la mujer casada, Escuelas para enseñanzas del caserío, Instituciones para la investigación histórica, Publicaciones, Bibliotecas, Becas para estudios, Actos culturales, Actividades infantiles, y otras más.

Por eso, porque lo que hace mejora la sociedad, usted se beneficia directamente del progresivo desarrollo que cada año obtiene la Caja de Ahorros Municipal.

USTED ES UNO DE LOS ACCIONISTAS DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN.



Caja de Ahorros Municipal de San Sebastian

cubierto, hacen sospechar que Eibar, como anteiglesia, constituía un núcleo importante antes de expedir la carta-puebla por Alfonso XI en 1346.

JUAN SAN MARTIN

La industria armera hoy

Creemos sinceramente que la industria armera supone hoy mucho y en un futuro supondrá mucho más en orden a la promoción industrial de Eibar y de su zona. El hecho positivo es que anualmente se fabrican en nuestra zona armera casi 300.000 escopetas de todas las calidades.

Es ésta una industria que ha sufrido una gran transformación técnica. Nuestros armeros están hoy a nivel europeo. La fabricación de cañones es magnífica, pues se suel-

dan a baja temperatura y se taladran de una vez, con lo cual la excentricidad es mínima. Las soldaduras de los cañones se hacen con hornos de atmósfera y temperatura controlada. Esto hace que no se estropeen los aceros empleados por no pasar de los puntos críticos de estos, ya que se suelda con soldadura de bajo punto de fusión.

Por fijarnos en otro aspecto, diremos que el cincelado, los dibujos y grabados son una técnica muy bien cuidada aquí. Esta labor, tan

perfecta entre nosotros, en el extranjero se cobra a un alto precio. No dudamos en afirmar que esta técnica del grabado de escopetas podría reportar a nuestra zona grandes beneficios y que perfeccionando este aspecto, en sentido industrial y comercial, podría dar origen a que se importasen armas del extranjero para grabarlas aquí.

Al hablar del tema que nos ocupa, es ineludible el referirnos a la Asociación Armera. Gracias a ella, la industria típica de Eibar está consiguiendo grandes logros. Un aire nuevo empieza a respirarse en la armería, y ello hace que se vean los problemas a nivel mundial. Esta Asociación Armera debe tener fuerza y capacidad para estudiar en su seno problemas que se nos presenten. No faltarán y algo de esto se divisa quienes desde el extranjero quieran aprovecharse de nuestro esfuerzo. Pero la vigilante acción de la Asociación Armera irá marcando las pautas mejores en cada caso. Cuidando siempre de no hipotecarnos ni someternos indebidamente a nadie. Estudiando problemas que puedan tener los fabricantes, tanto con vistas al interior como al exterior. Dirigiéndose a los poderes públicos en legítima defensa y apoyo de sus intereses legítimos.

Esta industria es típica nuestra. A Eibar y su zona se la conoce en el mundo entero, sobre todo, por sus armas. Y esto hay que mantenerlo. Nuestra técnica está avanzando. Y puesto que se hacen ya modelos propios equiparables a los extranjeros, creemos en nuestro punto de vista discutible que se han de pesar muy mucho los pros y los contras antes de comprar modelos o técnicas en el extranjero que pudieran perjudicar nuestros intereses propios.

En definitiva, el momento armero es bueno. Y creemos que mirando al futuro, podemos ser optimistas.

Eibartarra



Toda la MODA de verano

está en

**Galerías
Preciados**

Eibar

ANTE UNA REALIDAD

Decidir una línea de actuación suele ser tarea realmente compleja por la serie de variables tanto externas como internas que la condicionan. Este principio nos parece válido tanto si se trata de sociedades, instituciones, empresas, etc., como si se refiere a personas individuales.

La complejidad se presenta básicamente porque las posibilidades se ofrecen en forma de alternativas la mayoría de las veces excluyentes. Alternativas que por otra parte se nos dan hechas sin que sea posible combinarlas con arreglo a nuestra particular visión del problema.

Aquí radica una de las características más importantes de todo proceso de toma de decisiones: la incertidumbre. Esta constante lleva aparejada la consecuencia del riesgo sea cual fuere la decisión adoptada.

Es por esto, por la existencia de riesgo, por la incertidumbre en los resultados, por lo que con frecuencia se rehuye la decisión, aplazándola cuanto sea posible y a veces indefinidamente.

Lo paradójico del caso es que aún en el aplazamiento hay una decisión, aunque la mayoría de las veces sea la más cómoda porque acepta lo establecido, incluso en el caso de que sea rechazado, por no comprometerse en la incertidumbre del futuro.

Este grupo de los "aplazadores" lo constituyen los amantes del simple mantenimiento de la herencia recibida. Sostener es su palabra cumbre; no importa las grietas del edificio, se colocan soportes, se ponen remiendos, todo con tal de mantener la casa "como a mamá le gustaba".

Aún no ha llegado el tiempo y hay que prepararse, son slogans que manejan con soltura porque garantizan la continuidad del *stabilisment*. Claro que ellos viven bien, cómodamente tumbados en butacones antiguos, heredados, que en el mercado se cotizan a mayor altura que los modernos muebles funcionales.

A fuer de sincero tengo que reconocer que lo que más me molesta de este grupo es que en él tengo amigos. Amigos que en su día y durante bastante tiempo lucharon con fuerte brazada por despegarse de la vulgaridad que hoy les atenaza. ¿Qué ha pasado? Solo una cosa resulta evidente: el cambio se ha producido simultáneamente al matrimonio. Quizá algún día decidamos profundizar en esta circunstancia.

Otros grupos u otras personas deciden, optar por alternativas más absolutas. Estos, por oposición a los anteriores, no admiten ningún tipo de componenda con lo establecido. Se convierten en los hombres denuncia, los contestatarios que tratan de aparecer como la conciencia de una sociedad encerrada en su propio egoísmo.

Hay hombres dentro de estos grupos cargados de honda generosidad, capaces del compromiso sin cálculo del riesgo que afrontan.

Su decisión es clara, aunque la alternativa por la que han optado sólo se da a nivel intelectual.

Hombre, pueblo, opresión, son palabras, cuyo contenido puede ser definido o atacado hasta la saciedad sin que por ello se haya movido un ápice la realidad concreta. Por eso al lado de los hombres generosos que indudablemente forman parte importante de estos grupos pululan una serie de arrivistas que ocultos tras la ampulosidad de los conceptos navegan en su vida real muy próximos a los aplazadores.

Y es que la oposición es una cosa muy seria y no se aparece en nada al jugar a la oposición que muchos practican. Decidir que todo es malo, que la culpa de todo está en los otros es demasiado fácil, cuando frente a lo que no nos gusta presentamos solamente el argumento de las palabras.

Realmente entre concebir sociedades perfectamente organizadas y realizarlas hay un abismo insalvable. Entre otras cosas porque cuando se trata de realizar la denuncia no a base de palabras sino de concreciones, la conmoción de la sociedad y su reacción subsiguiente es mucho más violenta.

Creemos por tanto, que si bien el mundo está necesitado de contestación a todos los niveles, está mucho más necesitado de grupos que se decidan a ir ensayando nuevas fórmulas de convivencia. Decir que el hombre debe ser libre, participar en las decisiones, realizarse en el trabajo, está al alcance de casi todos, hacer la empresa o la comunidad en que el hombre empiece a vivir auténticamente a esos principios no parece que encuentre el mismo entusiasmo.

La realidad es siempre más imperfecta y por lo tanto mucho más criticable que las ideas, de ahí la tremenda cura de humildad que necesitan los hombres que por profesar unos ideales tratan de convertirlos en algo tangible conscientes de la imperfección de los resultados.

Cualquiera que con honradez quiera echar un vistazo alrededor de nuestro Eibar se encontrará con una gran mayoría que siguen el esquema del primer grupo. También observarán muchos inconformistas teóricos que rechazan lo establecido solo en la medida en que el cambio no afecta su posición económica.

Se encontrará también con hombres comprometidos incapaces de soportar en silencio la injusticia. Pero hallará un tremendo vacío en lo que se refiere a experiencias concretas.

Parece que esta realidad casa bastante mal con la historia eibarresa. ¿Qué está pasando? ¿Será verdad que el nivel de vida destroza las inquietudes sociales?

Y sin embargo pensamos que el futuro de Eibar está necesitado de nuevas fórmulas que armonicen unos intereses excesivamente individualizados, a menos que queramos aceptar el suicidio colectivo de un pueblo que todavía es viable.

A. Cancelo

Un gran error (Viene de la pág. 6)

de fútbol y olvidarse de que Eibar no tiene un pabellón polideportivo cubierto (no se olvide nunca nuestro clima), un buen gimnasio, unas piscinas, frontones, etc.

La jerarquía de las necesidades deportivas de Eibar está encabezada, como en toda población, por la que el ciudadano tiene de hacer deporte y contar al efecto con las oportunas y dignas instalaciones. La necesidad de la cultura deportiva rebasa los límites de tal y se adentra en los más sagrados del derecho, por lo que nos parece un derecho que el eibarrés disponga de instalaciones deportivas. Después de esa primera condición vienen los que llevan su preparación deportiva a un plano más elevado y se exigen a sí mismos para competir con otros deportistas en el terreno puramente aficionado y que sabemos cuándo responde a tal calificativo pese a que en ciertas modalidades o categorías competitivas trate de ocultar-

se. En tercer lugar está el deportista profesional o el pluriempleado, es decir, que simultánea una profesión lucrativa con la práctica de un deporte que le reporta también ingresos económicos, como los jugadores del Eibar, por ejemplo.

Cuanto hemos comentado acaso nos proporcione alguna crítica, pero creemos que el sentir general concuerda con nuestra tesis y nos daremos por satisfechos si quienes son aludidos o se sienten como tales en esta nuestra reprobación al nuevo campo de deportes en construcción saben empuñar argumentos más sólidos y convincentes para justificar su acción y aprobación a los fines del citado nuevo campo. Pueden estar seguros de que si nos lo demuestran a nosotros y a muchísimos más que comparte nuestro sentir, les tributaremos nuestra más profunda admiración y, por supuesto, nuestra humilde expresión de que nos perdonen. Entretanto, quede lo dicho reafirmado y rubricado.

JAVIER AGUIRRE

LA ENSEÑANZA EN EIBAR HOY

En la Revista de Fiestas 1972 que Gráficas EGUREN tan pulcramente edita, hemos leído, en torno a la enseñanza, un muy luminoso artículo de Félix Tamayo, que -algo extractado- gustosamente reproducimos en nuestras páginas.

Eibar tiene problemas. Y a decir verdad, ¿qué ciudad no los tiene? Problemas de todo orden.

Pero en buena lógica tienen, deben tener prioridad aquellos que entran en la dinámica de su crecimiento, de su expansión. Estos son los que tienen categoría de vitales.

Eibar se ha agrandado tal vez con exceso. Esto salta a la vista, a primera vista, de quien haya asistido al hecho de su industrialización. Si en un primer intento Eibar se alargó en proceso normal de cualquier ciudad industrial carente de espacio vital, hoy, en su lucha con el monte -hecho sintomático también para quien haya seguido el ritmo de las últimas construcciones- tal vez le sitúen en trance de transformación de sus características. Que sean los sociólogos y otras personas responsables, quienes estudien el fenómeno y planifiquen para un mañana tal vez inmediato. Estudio éste muy interesante y digno de quien sienta un amor grande por su pueblo y que, sin querer corregir el proceso normal de crecimiento y transformación de los pueblos, ayude poderosamente a orientarlo y acertar con su trayectoria.

Cierto, el Eibar industrial de 1972 no es el Eibar de décadas anteriores no muy lejanas. Lo estamos viendo hoy: unas industrias por imperativos de espacio; otras por necesidad de adaptación; otras incluso, por hallarse desfasadas van a cambiar probablemente el panorama industrial de nuestro pueblo. Cómo y en qué medida, han de ser los economistas, sociólogos y hombres de empresa, a una con los gerentes de la gestión municipal, quienes lo han de precisar.

En la Enseñanza está pasando algo por el estilo. Y con el carácter de prioridad y trascendencia que hacen que el panorama anterior, quede subordinado y condicionado por él. He dicho trascendencia ya que la solución del problema industrial dependerá de la solución

que se dé al problema escolar. Porque a nadie se le escapa que, los hombres que cambian la fisonomía del pueblo, han de ser sus propios hombres, formados en sus aulas. Si Eibar ha sido lo que ha sido, en gran parte lo debe a ese espíritu de trabajo de precisión y afán de superación que, instituciones modelo en su género, supieron inculcar en sus hombres.

Entre nosotros se están ya dando pasos en algunos aspectos. Eibar, siempre en vanguardia en tantos aspectos no puede quedarse atrás. La Enseñanza personalizada ya se practica en algunos centros. Muy pronto se generalizará en todas las aulas. Tardarán más los otros intentos. Algunos de ellos aun en plan experimental y solo con pequeños grupos y en determinados ambientes.

Pero estos cambios sobre quien muy principalmente han de incidir ha de ser sobre los Maestros y Padres. El elemento escolar será más o menos sensible en los primeros intentos, pero al fin y al cabo -lo atestiguan el comportamiento y la reacción positivos de quienes han experimentado ya- casi seguro que no ha de fallar.

Para el EDUCADOR, el nuevo talante que exigen los nuevos modos, la nueva Ley General de Educación que entre nosotros los ha recogido, es, ha de ser, fundamentalmente nuevo. Y no creamos que tal cambio afecta solamente a lo que de externo tiene el sistema: disciplina, silencio, puntualidad, memorismo..., sino en las relaciones con el niño. No se trata tanto de enseñar al niño, sino de ayudarlo a caer en la cuenta, a descubrir por su propia cuenta. Quienes defienden los nuevos modos tienen como axioma que "toda explicación innecesaria rompe el proceso, o al menos lo retrasa, de la formación del niño". Por ello mismo el maestro debe sobre todo ayudar al niño a autogobernarse, a ser responsable, a trabajar por su cuenta y en equipo.

Después de unas reflexiones que afectan a educadores y padres, termina así el artículo.

Sería interesante asomarnos desde aquí al panorama escolar de nuestro pueblo. Estas reflexiones en común no intentan sino apuntar el problema; a lo sumo ponerlo en evidencia. Un estudio sereno, responsable y, sobre todo, con visión de futuro, deberá ser hecho por los responsables de la gestión pública, asesorados por todos aquellos que llevan entre manos esta tarea. Esto podía ser el punto de partida. Siempre, claro está teniendo en cuenta lo mucho y bueno que ya existe. Y al llegar a este punto pienso si no es momento de reconocer la labor realizada a lo largo de estos 50 años, por la A. P. E. Sin más capital que su inmensa buena voluntad y su amor a los niños, que es amar lo mejor del Pueblo procurando proporcionarles una educación cristiana que responda a los íntimos deseos de los eibarreses, está llevando a cabo una labor callada pero eficaz. Por más de uno son conocidas sus aspiraciones para dotar a

Eibar de un Centro modelo y que responda plenamente a los imperativos de las nuevas exigencias en materia de educación. Justo es, a mi modo de ver, que, por quien corresponda, se le preste la ayuda que en estos momentos tanto precisa. Con esa visión de futuro que alimenta en sus responsables, sabrán corresponder a la confianza que se les otorgue. Y Eibar saldrá ganando con ello.

Los casi diez millares de alumnos que hoy pueblan las aulas ya en los Colegios Nacionales, en los Colegios Privados, Instituto, Escuela de Armería, Centro Técnico Laboral, Cursos de Peritaje, de Magisterio, Banca, Mandos Intermedios, Academia Comercial... Escuelas Parroquiales, Maternales, Ikastolas, Parvularios... están pidiendo a gritos una labor de conjunto, un intento de planificación local, hecho éste que dé a Eibar el carácter vanguardista que tanto le distinguió en otros aspectos.

Junto a este problema escolar propiamente dicho y afín a él, están todas aquellas instalaciones que hoy resultan imprescindibles en la obra escolar e incluso, de la gente en general. Todas aquellas instalaciones que propugnan una mayor obra cultural: La Casa de la Cultura, realización ya de otros lugares, podría centrarlas todas o casi todas. Además, aulas fijas o volantes de Cultura Vasca, de Culturización Euzkérica, folklórica, artística, de Clubs, o Sociadades en la amplia gama que abarcan, y, sobre todo, de instalaciones deportivas de las que tan necesitado anda Eibar...

Algunas de ellas, sin que ello reste carácter de urgencia a las demás, deben ser acometidas inmediatamente. Se dice que nunca mejor colocado el dinero que en la obra educativa. Preparar, disponer un futuro mejor para los hijos, ha de ser el lógico afán de todos. Que efectivamente sea así.

SILCA, S. A.

Los cinturones de seguridad se parecen a un seguro de vida, pero son más importantes. El seguro le protege su bolsillo. El cinturón, le protege su vida y la de su familia. Los conductores prudentes utilizan ambos.

Apartado 115

EIBAR

Ocamica Hnos.

S. R. C.

CERRAJERÍA Y FERRETERÍA

Avenida de Bilbao

Tel. 716340

EIBAR

ARMERIA EREÑA

ESCOPETAS DE CAZA

CARTUCHERÍA - ARTICULOS DE PESCA

DEPORTE Y VIAJE

Bidebarrieta, 3

Teléfono 712077

Estación, 14

Teléfono 711717

EIBAR



LEHENGO EIBAR



APURTU, EZ

BEIZTEGI'
tar JON'ek
idatzia

-Ik eskeindu eutsazan baiño errial bi merkiago solda ei-jeusazak.
-Zelan dakik ba, ik?
-Kapuano'ri entzun jeutsak, Anbroxio'k.
-Zoratu ditxuk danak, Oszilante bakoitxian ez genduzan iru errial baiño irabaxten, ta orrek errial bi merkiago guk baiño! Esin lajekek!
-Ba, olaxe dok. Bosteun oszilante, esmitzbentsonak Brasill'erako, ta irureun esmitzbelga Arjentina'ra.
-Olan larraltzen ba'juagu, sorrixak jango gaitxuezak danok, Zorrez jota bankuan, ta zorrix beteta, poltzikuak beintzat, Zeoxer ein biar juagu!
Ta, alegiñak eqin ziran, Fomento'an, bein ta barriz alkarte ziran Eibar'ko alegizonak eta arduradunak, baiña alperrik; Ainbestetik merkeago ez saltzeko erabakiak artu gaur, ta, biar bertan, ogorlekoak lau pezetan saltzen bata eta bestea.
-Ez ditxuk izan baiña oszilantiak. Antxiñatik jeukaquazan Naqant zar batzuk baiño, ta ez gero "beritabliak".
Ez ez ziran izan oszilantiak, Naqant'ak be ez baiña; amabi tiroko 8 mm'ko automatikak baiño, barri-barrixak eta merke be merke, "datorren zapatuan jonalak emon bear jixxaqu-ta".

Erri batek, berea danari eusteko, iñoren aurrean zezer dala erakutsi ta arpegi emateko, baita beste edozertarako be, ez dau naikoa izaten bere seme argiren batzuk alegintzea, ta, gixxiago, bakoitxuk bere aldetik eta burutakizunetatik jokatzen ba'dau.

Ezertarako, baiña balez be, kopifien antzera erabiliko ez ba'da-bez, bere nortasuna ta erri osocaren atzeko-bultzada indartsua erakutsiko dituen Alkarte baten buruak sortu bear. Ori egiten dabe la-terri edo estaduak, ori erri aurreratuetako erastaille, saltzaille ta bestelakoak, ta ori gaitzen dabenean, estaduak eurak be, nortasun barrik, iñoren azpian geratzen dira.

Olakotxe Alkarte bat sortzea nai izan zan Fomento'ko batzarretan, baiña alperrik. Bere erria baiña, bakoitzak bere burua maiteago.

Ez zan Alkarte a onartu, ta gixxiago indartu. Txarra zala, ez zala ezertarako gauza, alperrikoa zala, ta, berialakoa zapuztu. Ta gaitza

ta okerra, ez etozan txarra edo ez ain ona zalako, Alkartea esota ta bizi izaten laga ez jakolako baiño.

Iñoren, bai agintari naiz erbestetik etozen erastailleen aurrean, Eibar'ko Alkarte baten buruak ageritu al izan ba'genduzan, nai obeak, nai makalagoak, gure nortasunaren erakusbide arek ez eban ogorlekorik ain merke saltzen lagako, ezta eibastarren estutasun, lan-eza ta lorik artu ezina ain kezkarriak izango.

Orra ba, erri batek, iziki nai aundi, bere buru erakutsi, bere nortasun izena agintan erabiliko dabean Alkarte buruak izan bear; ta iñoz ez ba'da osocan ona, urrenqoan izango da obea, ta ordu estuetarako an eukiko dau bere izatearen ezaugarri ta euskari.

Ta, onegaitik edo orregaitik, edo sator jokoa, barrutik naiz kanpotik, Alkarte ari apurtzen alegintzen danak, ez dau errtan bizi izaterik merezi.

Caja Laboral Popular

- Entidad Cooperativa al servicio del Trabajador
- Ahorro asociado en libreta disponible con máxima rentabilidad

INFORMESE

en nuestras Oficinas de EIBAR - Bidebarrieta, 4 bajo
o en cualquiera de las 54 Oficinas de GUIPUZCOA, VIZCAYA,
NAVARRA y ALAVA.



DE SAN JUANES

BALANCE ANUAL DE

OBRAS REALIZADAS

GRUPO ESCOLAR DE ORBEA.- Este grupo ha venido funcionando durante todo el curso 1971-72. Consta de 10 aulas y de una zona de recreo habilitada en terrenos del antiguo chalet del Dr. Arrillaga, propiedad actual todo ello del Ayuntamiento. Una vez en funcionamiento el Colegio Nacional de Urquiza, este de Orbea se dedicará a párvulos.

PARVULARIOS DE FEDERICO MAYO.- Se han construido dos parvularios insertos en este grupo de Federico Mayo. Su coste ha sido de una cantidad de 1.000.000 de pesetas. En la actualidad está funcionando uno de los parvularios y el próximo curso ambos.

GRUPO ESCOLAR DE SAN ANDRES.- Se han realizado durante el curso actual importantes mejoras en los servicios de este Centro, por un importe de 1.500.000 pesetas. Entre las modificaciones más importantes se encuentran la construcción de cubierta en los patios escolares, la renovación total de todos los aseos mejorando así mismo su distribución, consiguiendo nuevas áreas de servicios.

GRUPO ESCOLAR VIRGEN DE ARRATE.- También en este Centro se han invertido 1.500.000 pesetas para conseguir un magnífico campo de juegos, cubierto, amén de otras obras de reforma interior.

CULTURA MUSICAL.- En otros aspectos no ha sido menos fructífera la labor en lo que se refiere a la cultura musical. En este sentido el éxito de inscripciones de niños para la enseñanza del solfeo ha sido verdaderamente asombroso.

Los conciertos que se han venido dando a lo largo del curso escolar, para los niños y jóvenes han constituido un complemento importantísimo en aquella formación musical.

ORDENACION DE TRAFICO.- Está ya funcionando con regularidad el nuevo desdoblamiento de direcciones y la nueva estructuración en la ordenación del tráfico que ello lleva consigo. Respecto a las zonas afectadas no hay duda que la implantación de la dirección SS-BI, ha molestado, sobre todo al peatón, que antes discurría por aquellas vías con una mayor despreocupación. La solución ideal en nuestro Eibar es muy difícil.

DEPOSITOS DE AGUA DE URKI E IRAGORRI.- Las obras correspondientes a esos depósitos fueron adjudicadas el pasado mes de agosto. Y podemos decir con verdadera alegría que el depósito de Urki está ya en funcionamiento. Su capacidad es de 1.600 metros cúbicos de agua. Y está dotado de su correspondiente estación depuradora, capaz para depurar hasta un máximo de 20 l/seg. Se ha realizado una nueva toma, aguas arriba de la regata de Umbe y se ha construido una nueva conducción de tuberías.

REFORMA INTERIOR CASA CONSISTORIAL.- Han sido puestos en servicio el nuevo Cuarto de Socorro dotado de magníficas instalaciones y con un cuadro de 3 médicos y 4 practicantes. Su dotación y conservación suponen al Ayuntamiento (en un servicio que no es el suyo propio) la cantidad anual de 300.000 pesetas. Sin embargo conscientes de que su servicio es total y absolutamente necesario, estimamos que el esfuerzo que ello supone compensa con creces la utilidad del mismo. Basta decir que el último año el número de personas asistidas en el mismo rebasan los 1.350 casos.

También fueron inaugurados los nuevos locales de la Policía Municipal. Han sido cubiertas las necesidades que en este sentido se dejaban sentir y sus instalaciones están a la altura de los tiempos y circunstancias.

NUEVA RED DE DISTRIBUCION EN LA CALLE ARRAGÜETA.- Aprovechando las obras que se realizaron en esta calle para mejorar el pavimento se realizó también la nueva red de agua potable por un importe de 255.400 pesetas.

ABASTECIMIENTO DE ARRATE.- Han finalizado las obras para el aprovechamiento de cuatro manantiales en la zona de Arrate, así como su conexión con la red existente mediante la colocación de nueva tubería por una cantidad de 257.000 pesetas.

ALUMBRADO PUBLICO.- Se han realizado obras de nuevo alumbrado público en las calles: María Angela, San Agustín, Ibarrecruz, Estación, Paquey, Mercado, Víctor Sarasqueta y Arragüeta y se van a realizar de inmediato el nuevo alumbrado en Bidebarrieta y Fundidores con un presupuesto de 1.097.646 pesetas.

También esperamos realizar en colaboración con el Estado el alumbrado de las nuevas calles, tramo de Barrenegüa a Olarreaga y las calles Paseo Arrate y Paseo Urquiza, por una cantidad de 1.498.000 ptas.

Se han realizado, asimismo, mejoras en el alumbrado de las siguientes calles: Iparragirre, Zauchi, Puente de Amaña y Parque de la Plaza de Toros.

• **MATADERO MUNICIPAL.**- Están ya funcionando a plena satisfacción las magníficas instalaciones del nuevo frigorífico cuyo costo rebasa las 400.000 pesetas.

También está ya funcionando desde hace varios meses el nuevo camión de transporte de la carne, con un Pegaso carrozado para tal fin. Su costo total ha supuesto 482.607 pesetas.

POLICIA MUNICIPAL.- Dentro de las mejoras en este servicio se adquirió hace unos días el nuevo coche-patrulla, instalado con boyo, sirena, 5 asientos y el asiento trasero plegable en una sola pieza. Su valor: 155.000 pesetas.

TRAFICO.- Con motivo de la nueva ordenación de tráfico ha habido que instalar nuevas señales en diversos puntos, tales como San Juan y Amaña, cuyo costo se ha elevado a 200.000 ptas.

En trabajos de señalización se ha invertido más de 250.000 ptas.

Se ha dotado de nuevas marquesinas a varias paradas de los autobuses urbanos.

COLONIA INFANTIL DE ARRATE.- También aquí se han invertido en obras de conservación y de nuevo establecimiento 250.000 pesetas.

GESTION MUNICIPAL

EN CONSTRUCCION

GRUPO ESCOLAR DE URQUIZU.- Tiene el carácter de Colegio Nacional de Educación General Básica. Constará de 16 aulas capaces de albergar a 640 niños. Estará dotado con los más modernos métodos de enseñanza, de acuerdo con la nueva Ley General de Educación. Su inauguración se prevé para fines del presente año de 1972. Su presupuesto rondará los 20.000.000 de pesetas.

NUEVO ACCESO A ARRATE.- Han comenzado las obras referentes a este proyecto, con la construcción de las zapatas y arranques de los pilares de sustentación del puente entre Barrenegüña y el Sanatorio. Obra que consideramos fundamental, como tantas veces hemos comentado. La supresión del paso a nivel del ferrocarril y la eliminación de las curvas de Legarre y de San Andrés. Creemos que justifican sobradamente la ejecución del proyecto. Como anexo al mismo se mejorará la intersección de la calle Legarre con la Carretera de Arrate mediante el desplazamiento de la actual curva. Y también el magnífico paso para peatones por debajo del ferrocarril que así mismo se construirá en la zona del paso a nivel de Legarre y el ensanchamiento de la calle de San Andrés en aquella zona comprendida entre el Bar Esquerra y las proximidades de Alfa. El presupuesto total de todas estas obras será del orden de los 16.000.000 de pesetas.

DEPOSITO DE AGUAS DE IRAGORRI.

En cuanto al nuevo depósito de Irigorri esperamos su total terminación para el próximo mes de agosto. En estos momentos está funcionando la mitad del depósito y se están terminando las obras de la otra mitad y las obras de la nueva estación depuradora. También se ha construido la conducción de la nueva tubería desde el depósito hasta su empalme con la red general en la calle Carmen. La capacidad de este nuevo depósito es de 3.150 metros cúbicos y como es sabido recibe y regula y depura las aguas que provienen de Sagar-errea.

NUEVA RED EN LA CALLE CARMEN.

Se han adjudicado por subasta las obras de la nueva red en el tramo de la calle del Carmen comprendido entre la Panificadora Urquizu y el Bar Loyola con un presupuesto de ejecución material de 275.000 pesetas.

GRUPO ESCOLAR DE ITZIO.- Situado junto a la Carretera de Arrate en terrenos conocidos por aquella denominación. Su construcción correrá a cargo del Estado en su integridad. El Ayuntamiento colaborará con la aportación de los terrenos y en parte de la urbanización de los mismos. Tendrá una capacidad para 840 alumnos. Y constará de tres áreas educacionales, con espacios destinados a actividades colegiales, trabajos personalizados, tutorías, laboratorios y zona de medios audiovisuales. Además tendrá una área común, con biblioteca, almacén de libros, un local de actividades múltiples.

Para su correcta distribución se han entregado al Ministerio de Educación y Ciencia, 10.000 metros cuadrados de terreno. plazo de construcción está fijado en 6 meses, por lo que esperamos pueda estar en funcionamiento para finales del año actual. Presupuesto: 25.000.000 de pesetas.

NUEVOS PARVULARIOS.- Van a comenzar dentro de este mismo mes de mayo o junio, la construcción de 8 parvularios situados en el Polígono 36 (zona cercana al Cementerio), así como otros dos más en el Polígono 64 (calle del Carmen), y estamos pendientes de gestionar la posibilidad de construir cuatro parvularios más en el Polígono número 2 de Amaña (torres de Amaña).

TRAFICO.- Para complementar la ordenación de tráfico realizada y su desdoblamiento, dentro de este mismo año se contratarán las obras correspondientes al nuevo vial que va desde el alto de Aitain hasta el Bar Loyola. Su costo de 33.000.000 pesetas.

CALLE IPARRAGUIRRE.- Se va a proceder a mejorar el trazado, dimensiones y pendiente de esta calle. En parte se ha procedido a mejorar su trazado y ensanche, concretamente entre la iglesia de los PP. Carmelitas y la primera casa de viviendas. Estamos gestionando con una industria de la zona la posibilidad de que podamos proceder a la ocupación de parte de la vía pública, mediante la oportuna indemnización, para de esta forma conseguir un perfil homogéneo a todo lo largo de dicha calle. Una vez cruzado el puente que Europistas ha construido cerca de los caseríos de Zauchi, se va a proceder a construir una pista de 4 metros de anchura hasta Irigorri.

AMPLIACION DEPURADORA DE TUTULUKUA.- Este mismo año se van a sacar a subasta las obras de ampliación de la estación depuradora del depósito de Tutulukua. De esta manera la nueva estación será capaz de depurar hasta 100 l/seg. que es el caudal máximo.

EMBALSE DE AIXOLA-ERREKA.- En 1973 se podrán iniciar las obras de construcción de esta presa cuya capacidad oscilará entre 1 y 2 millones de metros cúbicos, y que podrá ser recreable si ulteriores necesidades lo requieren.

INSTALACIONES DEPORTIVAS.- Están a punto de subastarse las obras para la construcción de un campo de deportes perpendicular al actual de Ipurúa, así como las obras de desviación de la Carretera de Elgueta, lo que dará lugar al aprovechamiento de unos 2.000 metros cuadrados de terreno.

PARQUES Y JARDINES.- Se ha considerado como fundamental para Eibar conservar el carácter de zona verde a todo el Polígono 24, que comprende los terrenos de Chancha-Zelay y los actualmente ocupados por el Banco de Pruebas. Además y teniendo en cuenta la situación privilegiada de estos terrenos y para que cumplan una misión específica es necesario una remodelación y adaptación de los mismos para la construcción de un parque y también la posibilidad de aprovechamiento del subsuelo. Con este objeto se va a celebrar con carácter urgente un concurso, a escala nacional, de ideas para que a la vista de sus sugerencias optar por el que mejor encaje tanto estética como funcionalmente al destino previsto.

PLAN GENERAL DE ORDENACION URBANA.- Se ha dado ya el primer paso en el proceso de revisión del Plan General de Ordenación Urbana, con la contratación, mediante concurso-subasta, de los trabajos de confección de planos topográficos de la zona urbana de Eibar y de una parte de la zona de Arrate.

Este mismo año y como una segunda fase se procederá a sacar a concurso el estudio socio-económico de la población.

Y el próximo año se concluirá la revisión del Plan.

LOS BOLOS VASCOS EN EIBAR

LA LEYENDA NEGRA

En esta época de deportes importados del extranjero, del cada vez mayor profesionalismo, en que, desde sus comienzos, los intereses lucrativos son superiores a los de ejercitar y practicar deporte, el deporte de los bolos-vascos, en plan de pasatiempo y constitución física, resulta hoy un deporte desconocido. Mejor dicho, los más benévolo justifican sus conocimientos diciendo que antes se jugaba a los bolos en las montañas y en las zonas rurales. Dicen que el auge que va adquiriendo en la actualidad es producto de hace pocos años.

LA REALIDAD

En España, en el deporte de los bolos, son muchas las modalidades que se practican. Es cierto que la Federación Española de bolos al igual que la Federación Guipuzcoana de bolos (concretamente en San Sebastián y la zona), hasta hace poco desconocían la modalidad nuestra. En lugar de bolos-vascos, como es la verdadera denominación, para ellos era modalidad de pasabolos, al estilo del que se juega en Alava, Rioja y Burgos.

SU ORIGEN

Los bolos-vascos en la Cuenca del Deva, tienen larga historia, historia que estaba ligada a las tradiciones, costumbres y al habla de cada pueblo. Desde siglos, en toda esta región, concretamente desde Durango, pasando por Eibar, hasta Vergara y Elgóibar, todos hablabamos el vasco. Pero distinto del que se habla en el resto de la provincia de Guipúzcoa, y también parte de Vizcaya, y no digamos de Navarra.

Pues bien, el deporte de los bolos por Durango, Eibar, hasta Vergara y Elgóibar, es de la misma modalidad que hace cuatro siglos, al igual que el vasco que hablamos es similar.

En cambio, ya entrado en el Góierri, en Urola, y no digamos en la zona de Tolosa, San Sebastián, Irún, y en la costa de Deva, hasta la capital, el hablar vasco es completamente distinto al nuestro. Pues bien, las modalidades de bolos que se practican son distintas a las de nuestra zona, y entre ellas algunas de las que se practican al ser similares a las de otras regiones de España, reciben el nombre de modalidad nacional. De ahí que para nosotros los eibarreses, para los que residen en la Cuenca del Deva, por su tradición, como símbolo de unificación de deporte y habla vernácula, sea una cosa muy nuestra.

ANTIGÜEDAD

En el siglo XVI, cuando se editaron las primeras Ordenanzas Municipales de Eibar, en el capítulo de ingresos de nuestro municipio, como uno de los principales que percibían las arcas municipales figuraba el alquiler del bolatoki propiedad del Ayuntamiento.

Digamos también que hasta 1936, entre los inmuebles del municipio eibarrés figuró su bolatoki. El último estuvo ubicado en el Frontón Viejo.

En las tres primeras décadas del siglo actual en el término municipal de Eibar, funcionaban una treintena de bolatokis, y no precisamente en los caseríos y en las cumbres de las montañas, sino en el casco urbano. Así, el municipal del Frontón Viejo, el de Macharia, Chonta, Azitain, etc., todos ellos con su correspondiente cubierta.

Lo que sucede es que, a nivel de competiciones oficiales, al no funcionar en nuestra zona organismos federativos, carecían de la autoridad y la fuerza de que se ven revestidos en la actualidad, dato que lo celebramos de verdad, por la continuidad de este deporte.

LOS DEPORTES POPULARES

En nuestra zona se dividen los deportes populares en tres modalidades: la de toka, rana y dentro y cuchillo.

El de toka, o modalidades similares, se practica en muchas regiones de España. Pero el de dentro y cuchillo (toka-zarra), y el de "rana", son auténticamente nuestros. El primero posee una antigüedad de varios siglos. En aquel entonces, en las localidades de nuestra zona, los días de las grandes solemnidades, las autoridades, invitados, etc, jugaban la partida al dentro y cuchillo. En lugar de fichas como ahora, eran onzas de oro, que, al finalizar la competición, bajo custodia eran guardados como si fueran reliquias. En cuanto a Eibar, sobre todo a principios del siglo actual, era un deporte que lo practicaban numerosos jugadores, de lo que resulta que si para las generaciones actuales es desconocido, en cambio para los que rebasan los cincuenta años, les es muy familiar.

En cuanto a la modalidad de "rana", diremos que hasta el año 1936, en Eibar se practicaba en decenas de bares, sidrerías, etc.

Por todo lo expuesto, se deduce que los bolos-vascos y los deportes populares, no se han improvisado recientemente. Ciertamente son los más antiguos y, sobre todo, son de Eibar y de los eibarreses. Y a nivel federativo, con su medio millar de federados, nos hallamos en vanguardia de la provincia.

Antonio Urreta

**viaje
sin
inquietud
con**



**CHEQUES DE VIAJERO
DEL**



BANCO DE BILBAO



ARRATE

IDEAS PARA UNA REFORMA

ENTREVISTA
con
D. JOSE MARIA ZUNZUNEGUI

Estoy en la sección del Arte Sacro, en el Secretariado de Liturgia. Mi función es asesorar y ayudar las orientaciones del Concilio y del Posconcilio para la vida litúrgica. Teniendo en todo ello cuidado por conservar el Tesoro artístico heredado de la Historia.

Antes de nada, D. José María Zunzunegui, quisieramos saber cuál es su responsabilidad en cuanto al Arte Sacro, en la Diócesis.

—Fundamentalmente pienso que la reforma del Santuario de Arrate, deben coordinarse dos actitudes proverbiales del eibarrés. Por un lado, la tendencia a la claridad funcional y, por otro, la coordinación.

¿Qué piensa del trabajo comenzado en el Santuario?

—Dejando a un lado todos los aspectos de la competencia del arquitecto, haré hincapié en la necesidad de conservar la tradición arquitectónica del Santuario, pero coordinando con las exigencias que actualmente presenta la nueva concepción litúrgica. La actual estructura del presbiterio y del camarín requieren una reestructuración cuidadosa y decidida a la vez. Es necesario tener en cuenta dos ideas directrices. La primera sería la consideración del templo como lugar de la Eucaristía dominical o diaria. Esta supone una serie de exigencias concretas derivadas de la reflexión teológica del Vaticano II. La segunda vendría exigida por el hecho de que el Santuario es un lugar especial en medio de la naturaleza, donde el pueblo cristiano de Eibar ha hecho cálida la presencia de la Virgen. Es este un aspecto no exclusivo, ni mucho menos, del cristianismo. También las otras religiones siempre han jugado con el tiempo y el ESPACIO —en medio de la Naturaleza— para sentir más cercana y viva la presencia de lo alto.

¿Cómo enfocaría la reforma en el interior del templo?

—Aquí surge precisamente la dificultad. Sin embargo, es preciso una colaboración conjunta entre arquitectos y artistas con los teólogos de la liturgia a fin de conseguir plasmar armoniosamente el espacio cultural con sus exigencias de funcionalidad y el lugar especial de oración con sus exigencias de intimidad.

¿De qué manera casaría usted estos dos aspectos?

—Lo que es un hecho incuestionable es que

ARRATE os ha hecho herederos de unos bienes artísticos-culturales como son: la misma imagen de la Virgen, el notabilísimo artesanado, el decorado barroco, y también los lienzos de Zuloaga. Ahora bien, aun conservando todo esto, tienen que surgir reformas que clarifiquen su condición de lugar de la Eucaristía; así habrá que tener en cuenta, con SENSIBILIDAD, la disposición del ámbon, de la sede, del altar y del Sagrario. Por otro lado, su condición de lugar de íntima oración entraña exigencias en la disposición del camarín, de la luz, los colores, etc. Finalmente, quizás el hecho de que sea un lugar de preferente celebración del sacramento del matrimonio, implicaría la atención a unas condiciones que, contando con el arquitecto, podrían crear un espacio destacado, donde algún día los hijos de los contrayentes pudieran decir: "aquí se casaron nuestros padres".

¿Cuál es respecto al Presbiterio su idea?

—Evitando que se difumine este preciso lugar en la conexión con el restante espacio, es decir, destinando plásticamente a este sacramento del matrimonio un lugar propio como se hace con la Eucaristía. La reforma concreta de darle esa plasticidad sería mediante un trato relevante del pavimento, a base de alguna expresión epigráfica, relativa al matrimonio, sacada, por ejemplo, de la Biblia o de los textos litúrgicos y expresado artísticamente en piedra esculpida en cerámica o mosaico...

¿Cómo destacaría este espacio? Creó que le he cortado...

—Bien. Siguiendo con el tema fundamental, pienso que hay que salvar la ambientación barroca del fondo del ábside, pero elevando todo el conjunto decorativo, a fin de lograr mejor visibilidad de la imagen de la Virgen, por una parte, y posibilidad de disponer convenientemente los polos visibles de la celebración litúrgica, por otra. Habría que cuidar una adecuada iluminación que diera valor, relieve y una gran belleza al conjunto.

En ese caso, ¿desaparecería el doble techo actual y la verja?

—Sí, claro. Ahora bien, las verjas son muy estimables y si tenemos en cuenta la falta necesaria vigilancia que suele caracterizar a estas iglesias alejadas de los núcleos de población, podrían quizás venir bien debajo del coro, formando así una especie de pór-

tico interior. De todos modos lo que habría que estudiar al detalle es si esta disposición es adecuado o no.

¿Cuál es su idea sobre la iluminación de la Iglesia?

—La iluminación en la arquitectura es un poco como el alma en el cuerpo. La administración correcta de la luz en la estética del espacio es de una importancia capital. Y es que la repercusión de la luz en la psicología, debe ser tenida en cuenta por las sensaciones de gozo, calma, de concentración, etc., que puede favorecer o impedir. En concreto en Arrate, quizás, se debería eludir la iluminación a base de colgantes y sustituirla por apliques a lo largo de las dos paredes laterales. Constituirían así estos puntos de luz, referencias que por su disposición paralela y sucesiva le llevarían a uno de recha al presbiterio y a la imagen de la Virgen. Creo, por otra parte, que una luz que brote raseando en las paredes sería de grato efecto y crearía un adecuado ambiente para la oración. Interesaría, además, dotar al Santuario de otra iluminación adicional de carácter exclusivamente festivo para grandes festividades y acontecimientos. En este sentido, ni qué decir tiene, la importancia de la luz que expresamente jugara con los relieves del artesanado resaltando así su magnificencia.

¿Por qué le da tanta importancia al artesanado?

—Porque es un ejemplar, además de espléndido, rarísimo en Guipúzcoa. Quizás único. Los materiales —al igual que las personas— se habían "cansado" y precisaban de una total restauración para conservarlo. Me alegro grandemente la decisión con que se ha acometido su costosa restauración. Recuerdo en este momento el precioso carabelón de que él pendía. Yo pediría que no desapareciera. Desde luego que no se le ocurra a nadie pintarlo. Bien limpio y restaurado, que vuelva a lucir con su sabor añejo de una generación que supo llevar a los pies de la Virgen todos sus afanes.

¿Cómo querría ver el Santuario?

—Sencillemente sería bueno que un legado de siglos, que necesariamente tiene que sonar a "eso" —a siglos pasados— por la MANERA DE POSEERLO Y DARLO A GOZAR sea, al mismo tiempo, expresión evidente de vuestra veraz actualidad humana y cristiana.

JOFE

Cristianismo y Marxismo

Por el

P. Gómez Caffarena

Vamos a poner sobre el tapete de la confrontación del marxismo y cristianismo.

Los aspectos primarios del marxismo son sin duda los aspectos sociales, económicos y políticos. El marxismo es ante todo una doctrina y praxis de la transformación de la sociedad. Lo que ocurre es que es de tal envergadura la transformación que pretende, que inevitablemente tiende a implicar también los aspectos trascendentes del hombre. No siendo primariamente una religión ni una teoría del sentido último de la vida, de hecho la incluye.

El cristianismo es ante todo una visión del sentido último de la vida, visión religiosa del hombre en profundidad. Pero de hecho el cristianismo implica y tiene algo que decir sobre el mundo socio-económico; como el marxismo no escapa tampoco a decir algo sobre el sentido profundo del hombre. De ahí las intererencias; de ahí los antagonismos y los anatemas mutuos. La enciclica "Divini Redemptoris" 1937, declara al marxismo absurdo por su ateísmo, e inhumano, y, por tanto, lo rechaza en bloque; y el marxismo ve comprometido al cristianismo con las estructuras que quiere transformar y también lo rechaza en bloque.

Poco a poco se va llegando a la conclusión de que distinguiendo nos enriquecemos todos; de que, por lo menos, se puede pasar del anatema al diálogo, que es el título del conocido libro que Garaudy ha escrito a este respecto.

Dos actitudes son necesarias: serenidad y apertura por un lado, cautela, por otro, para no dejarse instrumentalizar ingenuamente.

Al hablar del humanismo ateo nos detuvimos en Feuerbach y en el Marx joven de la izquierda hegeliana que a los 18 años perdió la fe. Pero hoy el marxismo no es sólo eso, es todo un movimiento en el que se han incorporado muchas otras aportaciones. Hemos ya citado, p. ej., a Bloch y Garaudy al hablar de la esperanza y al reflexionar sobre aquella gráfica frase: "El infinito es para el marxista ausencia y exigencia, mientras el cristiano lo convierte en presencia y promesa" y "mi sed no demuestra la fuente". Tratemos ahora de completar y precisar nuestra visión.

Veamos, en primer lugar, más despacio el joven Marx de los años 1843-45. Este Marx, según los manuscritos redescubiertos en 1932 y que no habían sido difundidos entonces, se nos aparece tremendamente humanista, y su materialismo se reduce a lo siguiente: parte del hombre frente a la Naturaleza, es decir, del hombre trabajador; no quiere pensar en los orígenes sino que parte del hombre tal como lo encuentra; y lo encuentra alienado, despojado de sí y del fruto de su trabajo a través de un proceso fatal, que tiene su origen en la propiedad privada de los medios de producción y en los antagonismos de clase que radican en ella. La misma alienación religiosa no es primaria sino derivada de la alienación socio-económica; por ello hay que atacar la base socio-económica y caerá entonces, por sí misma, la alienación religiosa.

Leo -con algunas omisiones- un texto de Marx de finales de 43, "El hombre hace la religión y no la religión al hombre. La religión es la autoconciencia del hombre que, o no se ha encontrado aun, o se ha vuelto a perder. Pero el hombre no es ninguna esencia abstracta, es el mundo del hombre, estado, sociedad. Este estado, esta sociedad

producen la religión, una conciencia del mundo pervertido, porque ellos mismos son un mundo pervertido. La lucha contra la religión es, pues, mediatamente la lucha contra aquel mundo cuyo aroma espiritual es la religión". No hay que negar una cierta fobia religiosa en Marx, heredada de Feuerbach, pero notemos la motivación humanista de su crítica.

Puesto ya en una perspectiva socio-económica, inicia la intuición del materialismo histórico, del cual tomará conciencia plena dos años más tarde.

"La miseria religiosa es expresión de la miseria real; la religión es el suspiro de la criatura oprimida, corazón de un mundo sin corazón, así como el espíritu de una situación sin espíritu; es el opio del pueblo. La supresión de la religión, como supresión ilusoria del pueblo, es la exigencia de su felicidad real. La exigencia de abandonar ilusiones sobre su situación, es la exigencia de abandonar la situación de una existencia que necesita ilusiones. La crítica de la religión es pues, en germen, la crítica del valle de lágrimas, cuya apariencia consagrada es la religión. La crítica ha destrozado las flores imaginarias de la cadena, no para que el hombre lleve adelante la cadena sin fantasía y sin consuelo, sino para que arroje la cadena. Es ahora ante todo tarea de filosofía, que hasta al servicio de la historia, una vez desenmascarada la forma sagrada de la alienación humana, desenmascarar la alienación profana: la crítica del cielo se convierte así en crítica de la tierra, la crítica de la religión en crítica del derecho, la crítica de la teología en crítica de la política".

La creación es uno de los problemas críticos que Marx se plantea. Según él, la idea de un Dios creador no ennoblece, ciertamente, al hombre, pues nos hace dependientes; ese Dios conculcaría algo del hombre. Notemos de nuevo su preocupación humanista. Con todo, reconoce que la idea de la creación es inseparable de la mente humana, sobre todo, de la mente popular: ¿quién es el padre de mi padre? y ¿el anterior? y ¿el otro? y al final ¿qué? Marx en 1844 no responde a la pregunta por el origen, es decir, al regreso causal. Nos dice: "...preguntas por el movimiento lineal, es decir, yo vengo de mi padre, él del suyo, etc...; no preguntas por el movimiento circular, es decir, ¿qué es lo que mi padre engendra en mí? El hombre. Lo que mi padres engendra es el hombre, el hombre engendra al hombre, he ahí la explicación, no hay que ir más atrás". A continuación Marx se objeta a sí mismo: "Concedo el movimiento circular, de acuerdo, pero concédeme el movimiento lineal: el hombre engendra al hombre, pero no es un hombre en abstracto, sino el hombre A, que es mi padre, al hombre B que soy yo, etc. Entonces pregunto quién engendró a A". Marx responde a su autopregunta: Si ya preguntas eso, preguntas una cosa imposible de responder. Si preguntas el origen de una cosa, es porque la crees no existente y quieres que te diga que existe, lo cual es contradictorio, o porque sabes que existe y entonces no tienes por que hacerme la pregunta.

En el fondo de todo hay una escapatória, una evasión, un no querer hacerse en profundidad la pregunta final. Su línea es cercana a la agnóstica, es imposible contestar a eso, y a la empirista, admite la causalidad de lo comprobable solamente.

E. V. Bascaran, S.R.C.

Carabinas de aire comprimido "COMETA"
Armas de fuego "INDIAN"

Chonta, 22

EIBAR

Comercial Arrate, S. A.

ACEROS "BELLOTA"

EIBAR

ARIZAGA, BAZTERRIGA Y CIA.

CONSTRUCCIONES DE MAQUINARIA
Compresores de aire y sierra mecánica

EIBAR

Federico Engels, con su dialéctica de la Naturaleza, que ha configurado el marxismo subsiguiente, sobre todo el establecido en la URSS, contestará diciendo: El hombre procede de la Naturaleza, pues no es radicalmente distinto a la Naturaleza. A través de saltos cuantitativos primero y cualitativos después —ésta es la primera ley dialéctica— el enjambre de contradicciones, que es inherente a la materia, engendra el movimiento ascensional y el movimiento llega a producir el hombre. Engels hará una metafísica del primer origen, dando a "la Materia" unas características que ya no son de ningún modo empíricas. Pero es interesante ver que Marx en su primera época dejó sin contestar de frente la pregunta.

En 1845-46 Marx inicia una nueva línea de estudio. Va a pasar de la filosofía feuerbachiana de origen antropológico hegeliano ("Fenomenología del espíritu"), al estudio concienzudo de los hechos sociales buscando el origen de las alienaciones: se convierte en sociólogo. Tal se muestra en "El Capital" su gran obra que le llevará decenios de trabajo y que solo acabará Engels, su colaborador. Su método de trabajo es indudablemente válido, sus aciertos o desaciertos podrán discutirse, aceptarse unos, rechazarse otros: no es nuestro campo aquí la crítica socio-económica, con la teoría de la plus-valía, etc. Sólo quiero anotar que este método heurístico para investigar los hechos sociales no tiene necesidad de implicarse con ningún ateísmo. Cabe en este sentido un marxista creyente.

Junto al Marx 1.º humanista y feuerbachiano, con un ateísmo bastante abierto, revisable sin duda, porque su crítica está adaptada a un momento y a modos concretos de vivir lo religioso, tenemos al Marx 2.º, sociólogo, para quien la religión es una ideología, una infraestructura, que son los hechos socio-económicos: materialismo histórico.

Entre el Marx 1.º y el 2.º ¿hay una ruptura o hay una continuidad? Para Garaudy, Marx sigue siendo humanista aun en "El Capital", sobre todo si tomamos en cuenta algunos otros de sus escritos posteriores llenos de humanismo, como los de su juventud. Para Althusser, sin embargo el humanismo de la juventud queda renegado como ideología. De igual manera, el materialismo dialéctico viene a ser otra ideología más, si se quiere, más revolucionaria que la cristiana, pero, al fin y al cabo, ideología. Habrá que purificar por tanto "El Capital" de estas ingerencias ideológicas en las que Marx se traiciona a sí mismo, a su ser científico.

Hablando yo ahora en la mente de Garaudy, que me convence más, pregunto: ¿Es que a Marx todo lo que le interesa es un estudio científico, frío, de la historia? ¿o a Marx lo que le sigue interesando es un principio que habremos de llamar ético, de desalienación del hombre? lo que le sigue interesando ¿no es salvar al hombre alienado? ¿o bien, no le interesa más que saber científicamente cómo proceden las cosas?

Creo que hay que distinguir entre el marxismo científico y el humanista, si bien ambos están fuertemente implicados. Yo veo lo más nuclear de Marx más por la línea humanista que Garaudy defiende que por la científica de Althusser. Con todo, Althusser nos hace pensar, ha sido una llamada de atención contra el peligro de ideologizar el humanismo. Pero la absolutización de la purificación de la ideología nos llevaría a un callejón sin salida. Desde luego, un Marx puramente científico es un Marx castrado para la revolución y éste no es el Marx auténtico.

El marxismo que ha entrado en diálogo con el cristianismo es este marxismo de tipo humanista: ateo, pero cada vez más abierto y comprensivo. Está radicado fundamentalmente en el mundo occidental. De humanismo a humanismo el terreno de diálogo es amplio, la comprensión más fácil. Será conveniente hacer ver, como el mismo Garaudy sugiere, que el juicio marxista sobre la religión era precipitado; que no hay alienación en la pregunta religiosa, si bien pudiera haberla en las respuestas, o mejor, en ciertas respuestas, etc., etc.

Respecto al marxismo científico, no hay más que estudiarlo científicamente; vale lo que valga científicamente; no hagamos bandera dogmática en pro ni en contra, que esto es anticientífico.

Sólo añadiré sobre el materialismo dialéctico, que no es más que una metafísica, poco plausible en sí misma, que se justifica mal y que, como tal, funciona como ideología. Ha servido, si queréis, para conducir a las masas un poco fanáticamente a la revolución, pero su tiempo ha pasado ya. Realmente, hoy, ¿quién se traga los dogmas del materialismo dialéctico de la URSS, las mismas "leyes dialécticas".

Se pasa de la materia de la ciencia a la "Materia" del materialismo dialéctico como sin solución de continuidad, pero a nadie escapa que esa "materia" es abstracta, es idea. Tan metafísica es la "Materia" del materialismo dialéctico, como "Dios": no son verificables por métodos científicos en el sentido estricto que hoy damos a la palabra.

Unos y otros demos a la ciencia lo que es de la ciencia y luego, ulteriormente, demos al último misterio del hombre lo que es suyo. Busquemos un método de análisis que sea apropiado al objeto, a la pregunta inquirida; la profundidad del hombre, de la existencia toda, realidades que la ciencia no agota y que, desde luego, su método no abarca absolutamente.

En esta línea metodológica de inquisición última el materialismo de Engels resulta, ciertamente, pobre y defraudante.

HIJO Y SUCESOR DE
Esteban Sarasua

Fábrica de artículos
de caza y ferretería

Macharia, 9
Teléfono 711815

EIBAR

RODISA, S. A.

EIBAR

Fábrica de Rodamientos
y Jaulas de Aguja y Rodillos

Telex 36131

Tel. 741480-4

Barrio San Antolín

ALZOLA

AYRA DUREX, S. A.

FABRICA DE ARMAS

Recambios para Automóviles

EIBAR

Suministros **E V I A**
de pesca

Apartado 82

Chonta, 19

Teléfono 711623

EIBAR

FRANCISCO ANITUA

FABRICA DE ARMAS
Y FERRETERIA

San Agustín, 2 y 4

Teléfono 713076

EIBAR

"LEMA" S. R. C.

TORNILLERIA

Fabricación de toda clase de
piezas de precisión

Avenida de Bilbao

Tel. 718240

EIBAR

Tomás Amuategui

CASA AMUATEGUI

Fábrica de Accesorios de Bicicletas,
Ciclomotores y Motocicletas

Carretera de Elgueta, 3 y 5

Teléfono 711524

EIBAR

TEATRO de aficionados en Eibar

No hace mucho tiempo han salido a la palestra en Eibar dos conjuntos teatrales de aficionados. Uno, el de la Sociedad Cultural y Recreativa Arrate, que está desarrollando en la Villa, una campaña admirable en todos los órdenes sin que responda, desgraciadamente, el público. El otro conjunto es el de la Universidad Laboral. El primero, con "Jaque a la Juventud", de Julia Maura, obtuvo un rotundo éxito en el escenario de la citada entidad, y el segundo, tenemos noticia de que en su presentación en Tolosa, en el ciclo de aficionados, con "En Alta Mar", de Stowmir Mrozek, y "El entremés del Director", del autor Max Aub, obtuvo asimismo una buena acogida en aquel público.

Han sido precisos que transcurrieran más de 35 años, para que en la Villa renaciera este afán por el Teatro aficionado. Eibar, desde principios del siglo, consideraba consustancial el Teatro, con sus gustos. Para ello disponía de un bonito Salón-Teatro, al comienzo de la calle Unaga, (hoy Calbetón) donde actualmente figura la mole del mayor edificio de la población, y del Salón Teatro Cruceta, sito en la calle de la Estación, donde radica el establecimiento de "Suministros Laso". Por ambos locales pasaron excelentes Compañías Teatrales de diversos géneros. Entre las que mejor recordamos, fueron la Zarzuela de los Hermanos Cornado, y Manuel Velasco, ésta de género chico, admirables ambas, que todos los años, hacían temporadas incluso de diez y quince días, representando a diario dos funciones, menos los lunes y viernes, pero haciendo los festivos hasta tres funciones. Y Eibar en aquel entonces, tendría sus siete mil habitantes.

Y recordamos también lo que en aquella época se consideró en España como un caso extraordinario, que no se volvió a repetir: la presentación de una Compañía Infantil de Opera Italiana. Esta compañía, compuesta totalmente por muchachos y muchachas de menos de 18 años, recorría la Península, y estaba organizada por los padres de los mismos artistas. La mayoría eran italianos, pero en Eibar se les agregó una preciosa chiquilla de 14 años bilbaína, María Luisa Pradera, que tenía una voz magnífica, y que más tarde fue figura en el teatro zarzuelero.

Esta muchacha se presentó con "Lucia di Lamemour". Venía con su madre viuda. Los padres de los artistas actuaban como tramoyistas, y los decorados eran de alquiler, que los traían desde Italia. Incluso los 16 ó 18 músicos que con ellos actuaban, eran asimismo jovencísimos. Su repertorio lo constituían, además de la antes citada obra, "Rigoletto", "Tosca", "La Traviata", "El Barbero de Sevilla", etc., etc. Su actuación en Eibar, en el Cruceta, fue de unos ocho días, y si no estamos equivocados, durante el año 1912. El Director era un experto músico italiano, cuya hija de unos 16 años, era una soprano extraordinaria. Algunos de estos can-

tantes llegaron luego a figurar en grandes Compañías de Opera en el extranjero.

Aparte de estas Compañías, hubo algunas como la de Francisco Martínvalle, y Pura Penamontes, que pasaron varias veces, por los escenarios eibarreses. Y no cabe olvidar a la de Rafael Orozco, formidable actor, lo mismo para el drama que para la comedia. El fermento que estas Compañías dejaron dió lugar al incremento de la afición, y asimismo, a la creación de grupos artísticos, por lo que todas las entidades de la Villa, tenían su "propia" compañía. El primer grupo que en Eibar se constituyó fue organizado, en combinación con "Los Luises" y la Sociedad "Irarra", pero este grupo, daba esporádicas representaciones. Destacaban en el mismo Antonio Lesarri, hijo del Secretario del Ayuntamiento, notable tenor de no mucho volumen pero de gusto exquisito, y las tiple, Juanita Múgica y Pilar Zubia.

Antes que este grupo, un conjunto de vecinos, puesto que no todos eran eibarreses, dirigidos por Felipe Hernández que perteneció a una de las Compañías de Teatro que por aquí pasaban, y que ganado por el ambiente, y, sobre todo, por la belleza de una eibarresa, fijó su residencia en ésta, dirigió en diversas ocasiones a un estupendo conjunto, en el que figuraba la saladisima Dolores Astigarraga, y el no menos extraordinario Luis Domeque, que con la bella Ignacia Vildarte, componían un terceto de comediantes, que nada tenían que envidiar a los profesionales. También con ellos actuaban el polifacético Satur Arriola, "Chirloya", y otra bella eibarresa, Eugenia Vildosola. Este grupo representó interesantes obras de los Quintero y Muñoz Seca, con la colaboración del citado Felipe Hernández, que como profesional que había sido lo hacía muy bien. Este se casó con una de las hijas del propietario del Cruceta. Esta boda fue real, no de ficción. Y aquí vivieron y fallecieron.

Después de éstos, proliferaron los grupos Artísticos, en las entidades de todo tipo que Eibar tenía. Así, los de la Casa del Pueblo, "Eibar-Club" que más tarde se fusionaría con el del Casino de la Amistad; Musical Bretón; el del Casino Conservador, Casino Republicano, Círculo Tradicionalista, y Batzoki. De estos conjuntos, sin lugar a dudas fue el mejor, el del Eibar-Club, que durante los inviernos representaba en los Teatros de la Villa, obras que recién estrenadas en Madrid obtenían éxito. Así montó obras, como "El Rayo", de Muñoz Seca, "Los Semidioses", de F. Oliver, "Tierra baja", de Guimera, "Es mi Hombre", de C. Arniches, "Cobardías", de Linares Rivas, y hasta estrenó dos obras de un autor local, por cierto, Guardia Municipal que llevaban por título "Bajo el Moral" la primera, y "El Grito de la Conciencia" la segunda, que resultó un fracaso ésta, y un triunfo rotundo la primera. También la famosa "Casa de la Troya", de Pérez Lugín, tuvo en este grupo una excelente interpretación.

Estos grupos actuaron siempre en funciones benéficas. En el del Eibar Club, se destacaron como estupendas actrices, la monísima Paquita Zabaleta (hoy residente en Suiza, en el Canton de Ginebra) Pepita Aspizarte, admirable característica, las hermanas Otal, la salerosa Julita Pampo, y destacó en algunos papeles, de niña encantadora, Felisa Pascual, sobre todo en "Jimmy Sanson". Este grupo lo dirigió en principio un Maestro Nacional, llegado a Eibar el año 1916, Miguel de Munain, que el año siguiente ganaría por oposición una plaza de Inspector en la Compañía de Ferrocarriles del Estado.

Este Director montó "Tierra Baja" y "Jimmy Sanson", pero al desplazarse a Madrid, donde fijó la residencia, quien esto escribe se hizo cargo del grupo, que continuó hasta el año 19, en que por trasladarse a la Habana, dejó el grupo en manos de otro. El año 1918, se inauguraba el escenario del Frontón Astelena, y nuestro grupo, con el de muchachas, que dirigía el Sacerdote Don Policarpo Larrañaga, inauguraba el mismo, con la obra de Ramos Martín "La Leyenda del Maestro".

El elemento masculino del grupo era de gran valía asimismo; y destacaban los hermanos Emiliano y Jesús Ugalde, Agustín Zuluaga, que más tarde sería Director de la Banda "La Marcial", Jesús Calvo, L. Aranceña, Benito Loyola, y otros, muchos de los cuales están respiramos, a pesar de la contaminación del aire, y por muchos años. Más tarde, a mi regreso de Cuba, el año 1923, volví a hacerme cargo de la Dirección, pero por poco tiempo. Pero aún se conservó en la Villa la afición a Talía.

C. UNZUETA

Juan Múgica

Especialidad en calentadores de agua a butano e instalaciones de aire, etc.

Quemadores de petróleo y fuel-oil

Fontería en Obras y particulares

Presupuestos de Calefacción

Teléfonos 711030 y 711863

María Angela, 13

EIBAR

Grúas KATILLU

Especialidad en traslado de maquinaria, remolques, construcciones

AMAÑA-EIBAR

Teléfonos 713731 y 712136

LA VOZ Y LA HOGUERA

Ya no hay hogueras. Si las hubiera, no serían de leña, serían de butano.

Los antiguos, los de antes, hacían hogueras pero no quemaban el monte y una de dos, o eran muy hábiles, o el monte era más duro, más de verdad. Las hogueras de antes, estaban alimentadas con los sinsabotes, ardía la mala suerte y las llamas eran las ilusiones de un futuro mejor, eran un presagio de felicidad y se danzaba ante esa luz, como un rito, siempre como un rito. Sin el baile y el salto, no era hoguera, era simplemente una lumbre. Danza y fuego, jolgorio y religiosidad. Y el Bautista, la Voz que clama en el desierto, con la lumbre, clamaba en el monte, en el campo, en la plaza de un pueblo, en el corazón de las gentes y hace ya mucho tiempo también clamó en Eibar, y aquí también se quedó, porque se sintió a gusto. Tenía un río Ego, que al igual que el Jordán, servía para bautizar. Estaba su Cristo, el de Azitain, más joven que los demás, sin barba, y podía enseñarle a todos los eibarreses, porque le tenía al lado. Estaba la prima de su madre Santa Isabel, la Virgen de Arrate, madre de su Señor, y además no tenía que gritar fuerte, porque Eibar no era un desierto, sino monte y valle, y el aire era más sonoro, y en Eibar se quedó Juan.

Luego, el Ego se enturbió y no sirvió para bautizar. Para este Sacramento se utilizó las aguas puras de sus manantiales. El Ego se hizo industria, las hogueras se hicieron crisoles para fundir el hierro. Los gritos de Juan se hicieron sirena de las fábricas. Donde se hacían las hogueras, se levantaron iglesias, porque la Voz de Juan no se perdió. Amatxo de Arrate, seguía protegiendo a los eibarreses e inspiró a los hombres a hacer una carretera, donde el caminar para visitarla no se hiciera tan fatigoso. Al Cristo de Azitain se le restauró su morada de imagen, pero además, la voz de Juan llegó a lejanos confines y se enteraron las gentes de que aquí en Eibar, estaba su Cristo, sin barba, más joven que los demás, y Juan se sintió alegre.

San Juan ya es eibarrés. No le importa, que donde antes se bailaba al son de txistu, ahora se haga deporte, ni donde antes pasaba la carreta de los romeros, ahora huelva a gasolina. Tampoco el que no haya hogueras físicas, es peligroso. Lo que sí le importa, es que, a Eibar, le arda el corazón en Caridad, que el cerebro piense en el trabajo como el bien Social, que la mano transforme la materia en arte, y sobre todo, que los eibarreses sientan el bien, se amen los unos a los otros, tengan esperanza y fe. Juan pone la hoguera de su amor por Eibar y es tan grande, que no se apaga en todo el año.

J. M. SERNA

EGASCA, S. A.

Especialidades Industriales
Maquinaria
Herramientas

Avda. Generalísimo, 13
Tel. 718143 (1 línea)
EIBAR

Luis Urcelay

FABRICA DE
SILLINES Y ASIENTOS
de toda clase de vehículos

Erecochu, 14
EIBAR

Industrias DEJ, S. A.

PUNZONADO DE PIEZAS
TROQUELES EN GENERAL

Avda. de Bilbao, s. n. (Junto a Arbitrios)
Apartado 128 Teléfono 721143

EIBAR

Guisasolay C.ía

EIBAR

Fábrica de herramientas de precisión y
maquinaria

Apartado 43 Avenida de Bilbao, 5



Armarios normalizados

PARA TALLERES, GARAGE, ETC.

San Juan, 13

Tel. 711038

EIBAR

Forjas Garaciaga, S. A.

Especialidad forja horizontal
Forjado de tubos de escopeta

Barrio Chonta

Tel. 718248

Remigio Echeverría

FORJA Y ESTAMPACION

Pesar para automóviles, motos y
bicicletas

Barrio Chonta

EIBAR

Martín Amuategui

ESCOPETAS FINAS DE CAZA

Exportación a todos los países

Urki, 15

EIBAR

Tel. 711661

IMIGAS

COCINA DE BUTANO

Calentadores de agua "Imigas-Porcher"
Apartado 33

ERMUA-EIBAR



EIBAR EUSKELZALE

Urte asko dira nik Eibar itxi nebala, baña gauza asko aztu arren, eibartarren aldarte argia, ta biotz zabalaren gomuteak beti iraungo dau nire biotzean. Gaur, bear ba'da, ainbeste erbeste-kogaz giroa aldatu arren, bertako semeak, lauak, begikoak, txeratsuak ta biotz onekoak dirala ezin ukatu geinke. Oneik dira eibartarren

izakera bereziari eutsiten dautsoenak. Gaur, Eibar'en antzera, iru bider andiago egin diran erriak, euren izatearen gogoia galtzeko arriskuan ikusten doguz, euren ez daben giroaz inguratuta ito-agiñean dagozalako. Era au gertatzen da, euskelzaletasunik euki ez, ala galdu dabelako. Au ez dogu uste Eibar'en gertatuko danik, Eibar'en zeinki berezia Euskelzaletasuna izan da-ta. Asko izan dira eibartarren erderakadari barre egiten izan dautsienak, itz batzuk erdera utsean esaten dituelako, baña, olangoentzat erantzunik onena auxe izango litzake: Euskaltzaindiak 1966'gn urtean argitaldu eban 658 orrialde dituan idazti ederra irakurri egizue. Bere egillea Toribio Etxebarria eibartar yatorra da", "Euskera Dialectal de Eibar" (Arratetikuen Izketa). Idazti onetan agertzen da Eibar'ko euskerearen aberastasuna. An agertzen da eibartarrak, etxean, kalean, lantegian, yolasean gizarteko aru-emonetan darabilen euskerea, errez, erriko, yori ta benetan aberatza, idazti orretan irakurri leikezan amar bat milla esakunek argiro agertzen dabenez. Idazti ori irakurri dabenak ez dau esango eibartarren euskerea baztertzekoa danik. Beste erri batzuk ori egin ba'lebe, Euskera maitea galduko ete dan ainbeste larritasun ez litzake izango.

Esan doguna egiztuteko yazokun bat aitaruko dot. 1920'gn. urtean Aita Pierre Lhande jesuita ospetsua Eibar'era etorri zan. Bertako barri yakiteko lantegi bat ikusteko guraria agertu eustan eta Bitor Sarasketa'nera eroan neban. Sarasketa'k, eskopetagarazarako tresna tramankulu ta zeregiñeen barri guztiak euskeraz azaldu eutsozan. A. Lhande arrituta egoan ain erreztasun andiz eta erritar euskeraz guztia zeoro azalduten ebala ikusita. Lantegitik urten gendunean baña beste gauza batek be arritu eban. Yatetxe, salerostoki edo denda guztiak erderaz ikusteaz, eta esan eustan: --Nola da au, emen ain ederto euskera egin ta danak euskeldunak izanda, saltoki ta abar izenak erderaz ipintea?

Izan be, olango gauza asko ikusi dira Euskelerrian, geure izakereak eskatzen dabenari eutsi bearrean kanpoko aizeari amor egin dautsogulako.

Gaur be, dakidanez Eibar'tar asko dira euren izakera yatorrari eutsiten alegintzen diranak, baña zuen alegiñak alkar ondo batuta yokatzen expadozue, eskuan artzen dan uraren antzekoak izango dira: atzamarrak estu ondo batzen expadira bitartetik iges egiten dabenak. Olangorik ez daitela yazo.

Tamala izango litzake, urteak yoan urteak etorri, Eibar'egatik esatea: Emen euskeldun erri yator bat izan zan....

Eibar'tarrok ba, eutsi gogor zeuon izate berezi ta euskereari.

MANTEROLA'TAR G.

SUPER - EGO

HERRAMIENTAS PARA FONTANERIA

ELECTROCICLOS, S. A. - Apartado 114 - EIBAR

Llaves para tubos Stillson - Llaves Heavy-Duty - Llaves de cadena - Mordazas de cadena - Tornillos de banco para tubos - Cortatubos - Terrajas - Tenazas doblatubos - Bancos de trabajo - Tenazas - Alicates - Sargentos, etc., etc.

Aguirre y Aranzabal

FABRICA DE TODA CLASE
DE ESCOPETAS PARA
CAZA Y TIRO

Diferentes modelos
con cañones superpuestos

Tel. 716645 (5 líneas)

EIBAR

Industrias MENDIZABAL

FABRICA DEFERRETERIA INDUSTRIAL

Amortiguadores hidráulicos regulares

Aldatze, 1

Teléfono 717843

EIBAR

ADRIAN LASPIUR

FABRICA DE ARTICULOS DE
FERRETERIA GENERAL Y NAVAL

Ibarretxe, 8

Teléfono 711227

Apartado núm. 102

Teléfono 711737

EIBAR

IDESA

INDUSTRIAS

DECOLETAJE ESTAMPACION. S. A.

FABRICA Y OFICINAS:

Av. Guipúzcoa, 15 - Apartado 35

ERMUA (Vizcaya) Teléfonos 93 y 236498

Telegramas: IDESA - Apartado 161

EIBAR (Guipúzcoa)

¿DIFICULTADES EN LA LECTURA?
CON AMAYA ESCRITURA PERFECTA

Industrial Mecanográfica, S. L.

Victor Sarasqueta, S. A.

FABRICA DE ARMAS

Escopetas de dos cañones para caza
Rifles de dos cañones para caza mayor
y tiro de pichón

Apartado 25

Teléfono 716348-9

EIBAR

La revelación del ser trinitario de Dios, tiene -como en toda revelación divina- una finalidad de servicio al hombre. Dios se nos manifiesta para que los hombres podamos comprendernos mejor, individual y socialmente, y para que, a partir del conocimiento de nuestros puntos de partida y de llegada, acertemos a realizar más adecuadamente nuestra andadura en la tierra y la construcción de la sociedad. Conviene recordar esta inescindible finalidad de toda la revelación. Porque para muchos de los creyentes, el dogma trinitario no pasa de ser una complicación intelectual, sin incidencia alguna en el compromiso cristiano.

La verdad es muy otra. Con la revelación del ser trinitario de Dios, el hombre descubre un dato fundamental para su propia comprensión y para la comprensión de su quehacer en la sociedad. La teología más tradicional viene afirmando que el fundamento de las Personas en la Trinidad es la relación.

Con ello se nos dice que también el hombre, por Dios creado y a la salvación de Dios convocada, encuentra las raíces de su propia personalidad en la relación humana. Somos lo que somos porque nos relacionamos y en la medida en que nos relacionamos, al igual que Dios es El que es porque se relaciona en lo que, con concepto eminentemente relacional, ha llamado la teología "las misiones intratrinitarias".

El ser relacional de Dios queda de manifiesto en la escena del Sinaí que evoca la lectura del Libro del Éxodo. De la relación intratrinitaria de cumplida cuenta la relación de Dios con el hombre. "Dios compasivo y misericordioso, lento a la ira y rico en clemencia y lealtad". Esta relación de Dios con el mundo encuentra su máxima expresión en el envío del Hijo a los hombres. El texto del Evangelio de San Juan lo expresa con palabras de gran impacto:

"Tanto amó Dios al mundo, que entregó a

su Hijo único para que no perezca ninguno de los que creen en El, sino que tengan vida eterna. Dios no mandó a su Hijo al mundo para condenar al mundo, sino para que el mundo se salve por El".

En el ámbito individual, esta revelación del Dios-Trinidad que, en un alargamiento de su relación íntima, se relaciona con los hombres, es fuente de lo que el Apóstol califica de "alegría, estímulo y empeño para la santidad"; en el ámbito social ha de ser de "un mismo sentir" y de una vida en paz. La configuración del mundo por los caminos de la fraternidad, de la relación comunitaria, encuentra en la revelación de la Trinidad su más firme raíz y su más alta ejemplaridad. El mundo, para el creyente, es el espacio en el que las relaciones entre los hombres han de dar origen "a un pueblo" y en el que el comportamiento social ha de estar inspirado en la conciencia de ser todos "heredad" de Dios.

CICLOMOTOR
G. A. C.
MOBYLETTE

El vehículo de transporte más barato, más sencillo y el de mayor garantía de Europa.

Gárate, Anitua
y Cñia.
EIBAR

HIJOS DE

Víctor Aramberri y Cñia.
FABRICANTE DE ESCOPETAS
EIBAR

BANCO DE SAN SEBASTIAN

Federado con el BANCO HISPANO AMERICANO

CASA CENTRAL:

Avenida de España, 19. San Sebastián.

Sucursales y Agencias en las principales poblaciones de la Región.

Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Ahorro
(Aprobado por el Banco de España con el núm. 5.003)

Suministros "EGO" S. A.
EIBAR

Distribuidor de

"ACEROS DE LLODIO, S. A."

Calle Dos de Mayo, 16 Tel. 711552
Carretera Elqueza, 2 Tel. 711466
Tel. 718159

Industrias ARPES

EIBAR

FABRICACION de Artículos de Pesca
ESPECIALIZACION de Carretes de calidad
y Amoladoras neumáticas
PUNZONADO Y EMBUTIZAJE

Casa JAUREGUI

MUEBLES METALICOS
PARA OFICINA

Cristal - Loza

Artículos para regalo

San Agustín, 4 Teléfono 711647

EIBAR

Almacenes **ANA MARI**

Artículos de regalo

Porcelana - Cristal - Orfebrería
Alfombras - Tapicería - Muebles

Lámparas de bronce

Artículos de Viaje - Balcos

Alta confección de Señora

Av. Generalísimo, 15 Tel. 721336

EIBAR

Casa JAUREGUI

Muebles de todas clases

Muebles auxiliares - Sillones

ESPECIALIDAD SOBRE ENCARGOS

Paguey, 1 Teléfono 711921

EIBAR

ALFA UNA EMPRESA EN RENOVACION

Seguimos recogiendo en letras impresas ideas y palabras que a borbotones brotaron en una larga charla. Por eso, y para que permanezcan, aquí están los resultados. Nuestra charla siguió así.

—Con su permiso voy a dar un salto en el tiempo. Quisiera que me explicara cuáles son las características principales de estos últimos modelos de máquinas de coser domésticas que tenemos aquí delante, en la exposición.

G.—En el campo doméstico, que es el que ahora señala usted, "ALFA" fabrica varios modelos de puntada recta y otros más de máquinas zig-zag y automáticas. Entre las máquinas zig-zag constituye la última palabra este modelo combinado de aluminio y hierro, con motor eléctrico oculto y que con este maletín expresamente diseñado, es auténticamente portátil, pues sólo pesa 9,50 kgs. Ahora bien, si se quiere es también perfectamente adaptable a cualquiera de los muebles que usted ve aquí.

—¿Puede darme en concreto algunos detalles técnicos de esta máquina de coser "ALFAMATIC" que últimamente está teniendo bastante resonancia?

G.—Bien. Son varios. Sin embargo señalaría: las levas intercambiables que posibilitan un sinnúmero de dibujos, el selector de diseños de muy fácil manejo, la lanzadera rotativa movida por correa sin fin dentada que hace su marcha suave y silenciosa (creo que éste es un detalle técnico importante), el dispositivo zurcider, el devanador automático, el tirahilos articulado, etc. Por otro lado, la anchura de zig-zag es hasta 6 mm. y consigue una velocidad de hasta 1.800 puntadas por minuto. Es totalmente automática y realiza gran variedad de dibujos con una o dos agujas, en costura recta o en zig-zag, hacia adelante o hacia atrás.

—Cójete que se le puede considerar un poco algo así como la "estrella de esta sección de la exposición. Pero prefiero pasar al plano industrial, del cual veo varios modelos en esta exposición. ¿Cuáles son las aplicaciones de estas máquinas de coser industriales?

G.—Las aplicaciones son muy extensas, pues partiendo de máquinas que básicamente tienen la misma línea o aspecto exterior se fa-

brikan, sin embargo, con diferentes mecanismos y aditamentos, realizando trabajos muy variados tanto en la industrial de la confección como en la del calzado. Hay máquinas, como por ejemplo estas dos, de 3.500 y 5.000 puntadas por minuto, siendo estas últimas de características tan elevadas como las más modernas del mundo en su género. Pues hay que tener en cuenta que en estas máquinas la lanzadera gira a 10 mil revoluciones por minuto, y tanto en ellas como en las de otros modelos se ha de utilizar la más depurada técnica en materia de ajuste y de acabado de superficie. Hemos lanzado también al mercado la máquina de puntada invisible, en los dos tipos de plana y de columna, para sastrería y trabajos de la industria de la confección en general, y la máquina zig-zag de 3.500 puntadas por minuto en versiones de 6 mm. y 10 mm. de amplitud o ancho de zig-zag.

—Los motores que precisan estas máquinas de coser y de los que me ha hablado anteriormente, ¿los fabrica "ALFA"?

G.—Sí. "ALFA" fabrica sus propios motores eléctricos en una cantidad superior a los 50.000 anuales, tanto para sus máquinas domésticas como para las de otras marcas. Fabrica también la parte de la transmisión y embrague de los equipos electromecánicos destinados a estas máquinas industriales.

—¿Cuál es la producción anual de "ALFA" en máquinas de coser?

G.—Asciende a la producción de unas 20.000 máquinas de coser de diversos tipos.

—Dejando a un lado lo que ustedes denominan como "maquinaria agrícola ligera" de lo que ya hemos hablado, ¿podría hablarme de la producción de piezas fundidas?

G.—Este, ciertamente, es un capítulo importante en la producción de ALFA. La empresa dispone de dos plantas de fundición, de características y procesos muy diferentes entre sí. La una entra dentro del tipo convencional de las fundiciones y la otra es para la obtención de piezas pequeñas, de formas complicadas, por el sistema de la cera perdida (microfusión).

—¿Cuál es la producción de estas piezas fundidas?

G.—Creo que puede decirse que esta pro-

ducción constituye en nuestros días uno de nuestros más importantes renglones. Concretamente nuestra fundición produce casi 10.000 toneladas de piezas al año, obtenidas en grandes series, pues la planta está altamente mecanizada y preparada para este sistema de trabajo.

—¿Por qué le conceden tanta importancia a la planta de microfusión?

G.—Es que esta planta está destinada a la producción de piezas pequeñas de formas intrincadas en general, que se obtienen en aceros especiales altamente aleados. En todos los casos, en un sistema que ahorra operaciones de maquinado, sobre todo en procesos largos y complicados o en aquellos en que el material es intacable por la herramienta de corte.

—¿A cuánto asciende actualmente la producción de estas piezas?

G.—Rebasa los 10 millares de piezas de pesos variados. En concreto el peso de las piezas varía bastante. Las más pequeñas no llegan a los 10 gramos, mientras las más grandes pesan alrededor de los 5 kgs., pero por término medio las más corrientes están comprendidas entre los 100 y 300 gramos.

Esta escueta memoria de 52 años de historia que he querido reflejar es muy posible que haya quedado coja. Pero está viva. No es letra muerta de un pasado glorioso que murió. Es vida de un presente de consecuciones. Pues 2.000 hombres en un espacio de 70.000 metros cuadrados continúan una obra comenzada hace 52 años. Eibar y "ALFA" han recorrido juntos el mundo. Y de aquí en adelante será fácil recorrer ese mundo plagado de "alfas" a lomos de un ciclomotor que es primogénito y que se llama "ALFA".

JOFE

Un año de música en EIBAR

Enganchados a la tónica dominante de las costumbres actuales, hemos tenido la inauguración de la Discoteca Mickey Mouse, que desde el día de su apertura sigue gozando de la afluencia masiva de jóvenes de ambos sexos, dotada de unos fabulosos medios reproductores de música y variado repertorio.

Se ha remozado el veterano Jai-Alai y también el Ariatza, ofreciendo estas salas relevantes espectáculos.

Pocos pero selectos, Jai-Alai nos ha permitido contemplar tras siete años de ausencia a los sin par Hermanas Benitez, que dejaron bien patente su arte y simpatía, culminada con la invitación aceptada que les ofreció la S. Gastronómica "Zazpi-Gazte" en la que asistieron a una cena, de la que quedará buen recuerdo a los asistentes a ella. También recordamos entre otros nombres, al grupo bilbaino "Moedades", además de la orquesta de la sala y su buen cantante Miquel Angel. En Ariatza, orientada a público más juvenil, han desfilado toda clase de conjuntos y solistas, que van desde "Los Mitos" a los más desconocidos creadores de música progresiva y desde Jeannete y su inseparable "La Rebelde", hasta el "camp" José Guardiola y su conjunto, pasando por sesiones de Café-Teatro con la Compañía de Samsó, o Patxi Andión, por ejemplo.

De los conjuntos formados por jóvenes eibarreses, el que lleva por nombre artístico de "Sonidos del Silencio", camina sobre bases firmes, ascendiendo peldaños en cada actuación. Han desaparecido algunos de los que citábamos el pasado año, estando en plena reestructuración "Equipo 13" y "Los Boblones".

Por fin este año, hemos podido escuchar a la Tuna de la Universidad Laboral, que nos ofreció una serenata por las calles eibarresas con motivo de una de las simpáticas festividades universitarias, aunque ahí, al cambiar de estudiantes cada año, no se sigue una línea de continuidad artística.

En canción vasca, existen dos tríos femeninos, "Maitazun" y "Abot-Berriak", que con adaptaciones de éxitos de la discografía del momento, traducen las letras a la lengua vernácula.

Asimismo, Mikel Urcoia ha mejorado mucho en sus composiciones de temas vascos, siendo autor de música y letra de varias canciones. Cuando escribimos esto, ignoramos la suerte que haya corrido una canción que ha enviado al Festival de Benidorm. Nosotros la hemos escuchado y nos ha gustado. Deseamos que el jurado seleccionador también lo estime así y triunfe.

No han tenido continuación, por diversos motivos, los Coros Escolares Infantiles, lo que es de lamentar, siendo únicamente el de las Escuelas del Patronato de ALFA que dirige Don Lucio Calvo, el que permanece.

Nuestra Banda de Música nos está asombrando en cada concierto por el alto nivel interpretativo a que ha llegado, habiéndose conseguido aumentar el número de oyentes a los conciertos que periódicamente ofrecen en los soportales del Ayuntamiento, lo que hace que los componentes de la misma se crezcan ante la proximidad del oyente, y a este le obliga a compenetrarse más con la labor del intérprete. No creemos que a nadie le extrañe esta forma de ensalzar a la Banda de Música de Eibar que dirige Don Jacinto Zuluaga por que estamos en la creencia de que pocas bandas de esta categoría

está compuesta por gente obrera, desde el Director al papelerero, que tienen que acudir al trabajo diariamente al toque de sirena.

La Academia de Folklore Vasco "Kozka" que dirige José Luis Pérez Sarasqueta, con más de 250 niños, realiza una importante labor para revitalizar las ancestrales danzas vascas, habiendo recopilado un buen número de ellas, asistiendo con su rico colorido y bulliciosa y disciplinada juventud a más de 60 localidades de Guipúzcoa, Vizcaya, Alava, Navarra y Francia, amén de las actuaciones en la villa.

Acerca del ancestral instrumento del Txistu, otro tanto podemos decir de la labor que realiza Juan Larrinaga al cobijo de la S. C. R. Arrate. En la actualidad, más de ochenta niños y niñas se ejercitan en el manejo de dicho instrumento.

Creemos obligado insertar unas palabras, sobre la zarzuela vasca presentada por el grupo "Kresala", de Ondárroa, de sabor netamente marinero, con letra de Don Agustín de Zubizaray y música de don José María Altuna, titulada "Marinelak", en un elogioso esfuerzo por dotar a la escena de algo diferente e íntimamente vinculado a la región. Gustó mucho y se aplaudió con verdad su puesta en escena.

Por el escenario del Teatro Amaya, han desfilado diversas compañías de variedades, que es lo único que atrae al público, en contraposición de los espectáculos de cierta categoría que pudieran ofrecerse.

El Ballet Eibarrés, al frente del cual permanece su creadora y profesora Juanita Unzueta, continúa formando a docenas de niñas respecto a una mejor educación musical, al par que desarrolla sus movimientos corporales, haciéndolos más armoniosos, estando siempre todo el plantel de bailarinas dispuesto para actuar desinteresadamente dondequiera que se les llame, siendo muchos lugares donde actúan durante el año en favor de los semejantes.

Hemos dejado a propósito para el final, la feliz labor desarrollada por el Ilmo. Ayuntamiento de la Villa y su concejal-delegado de Enseñanza, don Félix Martincorena, al instaurar en las Escuelas de Primaria, la enseñanza del Solfeo.

El éxito ha sido rotundo, como lo demuestra que más de 460 niños y niñas se inscribieran a esta asignatura.

Asimismo ofrecemos nuestro humilde aplauso al Ilmo. Ayuntamiento, por el Ciclo de Conciertos para la Juventud que en colaboración con la Excm. Diputación de Guipúzcoa y la Sección Femenina, ha ofrecido.

Se trataba de cinco conciertos, a doble sesión, en los cuales se les explicaba a los niños asistentes lo que es un instrumento, su extensión, sus sonidos, la labor que realiza dentro de la orquesta, etc. y así, poco a poco, prepararles a captar la belleza de la Música.

Como colofón y complemento de estos conciertos, se ofreció una actuación del Real Ballet de Cámara de Madrid, que fue una delicia para los ojos, los oídos y el espíritu, el contemplar las evoluciones de los bailarines, al son de las escogidas melodías que danzaban.

Lástima que, una vez más, el público eibarrés no acudiera al espectáculo.

MATEO GUILABERÍA

Francisco Arana, S. R. C.

Fábrica de Tornillos y demás piezas
de precisión

Corretera de Elgueta, 4 Tel. 712315
EIBAR

LA REVISTA

EIBAR

agradece a todos los anunciantes
su generosa colaboración.

UNION ARMERA, S. C.

FABRICA DE
ESCOPETAS FINAS

Jardines, 14 Teléfono 711247
EIBAR

Donato Ojanguren era elbarrés de cuerpo entero. Sus largas estancias al otro lado del Atlántico —del charco decía él—, no había mermado en nada esta cualidad. Incansable en el trabajo era un espíritu de verdadera acción. De una acción realizada con alegría. Derrochaba un entusiasmo contagioso que realizaba con su marcado acento argentino salpicado con sus frases y expresiones latino americanas. Cuando hablaba en vasco, desaparecían todas esas cosas y hablaba un vasco genuinamente elbarrés.

En Eibar, industrial por excelencia, resultaba un progresista sorprendente. Había asimilado las técnicas propagandísticas americanas y ya para aquel entonces —hace cuarenta años—, promocionaba sus artículos con unos anuncios apropiadamente concebidos que llamaban poderosamente la atención.

Para el año 1932, había construido en Eibar el Casino Rialto. Su fama se extendió pronto y de toda Guipúzcoa y otros lugares acudían a sus fiestas.

Cenas americanas, bailes de gala y populares, elección de misas... Si alguno no sabía bailar y tenía interés en aprenderlo, él mismo se encargaba de enseñarle. Era el Rey del Tango y de la Rumba que los dominaba a la perfección.

Hablando de fiestas, tampoco olvidaremos aquellas del día de Reyes y los de Carnaval con regalos a los disfraces y premios a quien en suerte les correspondiese. Estas eran fiestas para niños y jóvenes. No creo que nadie las haya olvidado porque allí se encontraba música, ambiente y sana alegría. Era lo que él sabía dar.

Para mantener el ritmo de sus relaciones comerciales viajaba a menudo. Tanto al marchar como al regreso despedía a todos los presentes e incluso no faltaba un ademán amistoso a los hombres o mujeres que en estos momentos pasaban por la calle o asomaban a sus ventanas o balcones.

En un tiempo le dio por construir un juguete. Un caballito de madera que hizo popular en todas partes. Pero ¡cómo no!, el juguete no sólo era juguete, sino más bien un instrumento para hacer ejercicio ya que para avanzar era preciso flexionar rítmicamente brazos y pies. No podría ser de otra forma. En él no se puede concebir que estuvieran desligadas la diversión y el ejercicio como tampoco lo estaban el trabajo y la alegría.

Diariamente, por las mañanas, realizaba una sesión de gimnasia que le permitía estar en unas condiciones físicas estupendas. Cuando el tiempo libre le permitía practicaba el montañismo y muchas veces subía a Urko y allí en su cumbre, respirando el aire



puro, realizaba sus ejercicios para volver seguido a casa y tras la ducha reinegrarse al trabajo como si nada hubiese hecho.

En una ondonada natural que se forma entre los altos pastizales de la Sierra de Aralar, se encuentra un pozo de agua denominado Unako potzua, sobre quien se rumoreaban no se qué de malélicas leyendas o brujerías de las que se desprendía que sus aguas resultaban malditas para todos aquellos quienes mojaran algún miembro en ella...

...Corrían plácidamente los días de Octubre del ya lejano 1929. Enterado el tío del maleficio que pesaba sobre él, de un brinco se zambulle en sus aguas atravesándola luego a nado de parte a parte ante los atónitos ojos de algunos asombrados pastores que boquiabiertos esperaban ver abatirse toda la serie de desgracias y males sobre el atrevido nadador que en la otra orilla se regocijaba del refrescante chapuzón que ya para siempre liberaba a Unako potzua de sus negras leyendas.

En verano, por las mañanas, iba a Deva. Lo más sorprendente es que allí en la playa hacía el lado del puerto, fuese o no, siempre le esperaban —hasta cierta hora, claro—, quince, veinte o treinta bañistas de ambos sexos.

Desplegados en abanico ante él, seguían su ritmo de evoluciones gimnásticas que él mismo nos iba cantando. Uno, dos, tres, cuatro. Uno, dos... Tras el último y unas respiraciones de descanso quedábamos pendientes de su voz. ¡Venga al agua! Al instante salíamos en carrera tras él para ver quién llegaba el primero a zambullirse entre las espumeantes olas que una tras otra se rompían cerca de la playa... Nadaba como un pez. Dicen —yo no lo vi— que en ocasiones iba hasta Matrico.

Dicen también que para los cuarenta años tenía el pelo blanco. Yo no puedo precisar tanto pero siempre le he conocido así. Y con su sombrero.

El primero de Enero de 1947 marchó definitivamente a Buenos Aires. Digo definitiva-

mente, no porque no habría de volver más —posterior hizo tres o cuatro viajes—, sino porque en esta ocasión fijaría allí su residencia.

Un avión DC-4 de la Compañía Real Aerovías Brasil procedente de Miami con treinta pasajeros y cinco tripulantes pretende tomar tierra en el Aeropuerto Internacional de Carrasco en espesa niebla, cayendo a tierra a poca distancia de la pista.

Con la violencia del choque el avión da un semi-vuelco destrozándose una de las alas y los pasajeros salen brutalmente despedidos de un lado para otro. Las luces se apagan y entre la oscuridad reinante se deja oír una voz:

—¡Calma todo el mundo! ¡Calma, señores. Todos quietos, que nadie se mueva. Que nadie encienda una cerilla!

Toda la prensa de Buenos Aires elogió la intervención de Donato Ojanguren, quien con sus palabras y ejemplo evitó que dominara el pánico que pudo haber desembocado en un gran desastre.

Uno de los diarios decía: "Muchas personas recordarán la voz de Don Donato Ojanguren, quien con la experiencia de sus 72 años y una vida acostumbrada a los viajes, hizo posible mantener la calma".

El 15 de Agosto de 1970 falleció el tío Donato en Buenos Aires a los 85 años de edad.

Para él mi más emocionado recuerdo y mi oración. Porque en nuestra niñez supo darnos alegría y mantener despierta la ilusión. Porque supo darnos ejemplo de simpatía y ejercitar nuestro cuerpo y nuestro espíritu.

Donato Ojanguren ha muerto. Para mí, no. Para mí, vivirá siempre.

ELI OJANGUREN

LEONARDO AZPIRI

S. A.

Toda clase de materiales
para Hojalateros

Sanecamiento ROCA y URALITA

Paseo Urquiza, s/n Tfnos. 717840-41-42

EIBAR

La armería de Eibar

Por PEDRO CELAYA

en su
MONOGRAFIA DE EIBAR

A finales del siglo XIV se fabricaban ya armas blancas en Guipúzcoa, y -declinando el siglo XV- las armas de Eibar empezaron a adquirir fama universal.

Es cierto también que, en 1455, los Reyes Católicos expidieron órdenes para que se fabricasen armas de fuste, de hierro y de acero que se suministraban a Castilla. Eibar fue -en Guipúzcoa- una de los pueblos dedicados a esta tarea, y junto a la fabricación de estas armas, se hacían hachas, azadas, palas, etc. Después vino la fabricación de armas de fuego. En Guipúzcoa data esta fabricación del año 1488 según se desprende de escritos de la época y que avalan también el hecho de que en Eibar se construían tales armas de fuego.

Todo culminó en el reinado de Carlos V, quien reconoció oficialmente el núcleo armero que en Eibar y pueblos vecinos se había organizado con estuerzo propio.

En 1538 se dió encargo firme de fabricar 1.500 arcabuces a Juan Orbea y Juan Ermau de Eibar, lo que atestigua que antes de esa fecha ya se hallaba implantada esta industria en nuestra localidad.

¿Será cierta la afirmación que stampa el que fue alcalde insigne de Eibar Don Antonio Iturriz cuando asegura que Francisco Ibarra, hijo ilustre de Eibar y Comisario General de los ejércitos y armadas llevó a Flandes armeros de Eibar el año 1570 y fundó los primeros rudimentos de la industria armera belga?

En julio de 1597, aparece en Eibar Domingo de Loyola, maestro en hacer cajas de arcabuces. También del extracto de la sesión municipal del Ayuntamiento del 14 de septiembre de 1602 se deduce claramente que existía en nuestra villa fábrica de mosquetes y arcabuces.

El Diccionario Geográfico-Histórico de España, describiendo el Eibar de finales del siglo XVIII -nuestro pueblo tenía entonces 170 casas y 140 caseríos-, dice que los vecinos se ocupan en la fabricación de armas blancas y de fuego, y que tienen ingenio muy particular para fabricarlas, lo mismo que para hacer hachas, azadas, palas y otros instrumentos de yerro y metal. "Hay dos ferrierías -añade el citado Diccionario- en las cuales se trabaja todas las piezas necesarias para navios, seis máquinas para barrenar cañones de fusiles y algunas fábricas de márragas".

Puntualicemos un aspecto. Es cierto, indudablemente, que lo distintivo de la industria eibarresa era la armería. Sin embargo no fue esta industria única en la villa. Documentos del año 1758 nos ilustran que la industria textil estuvo asentada en Eibar. Nos consta, asimismo, que en el siglo XVIII, uno de los productos más importantes de la industria eibarresa eran relojes para campanarios, y de sobremesa, de bronce, y algunos de repetición. También existía, por entonces, una fábrica de quincalla ordinaria con 60 operarios. Construyeron, igualmente, los eibarreses -a mediados del siglo XVII- un órgano para su propia Parroquia.

Gaspar Melchor de Jovellanos nos habla en su Diario de la visita que realizó a Eibar. Fue el 21 de Agosto de 1791. En esta ocasión se entretuvo con un célebre armero eibarrés. Jovellanos nos dice textualmente: "Lo que se llaman fábricas no significa lo que se cree de ordinario. Varios artistas trabajan las diversas piezas de que se compone el fusil. Este arte se ha subdividido en tres principales que se ejercen separadamente: cañoneros, llaveros, cajeros, y aún hay otro de arreeros, que son los que fabrican guardamontes, baquetas, abrazaderas. Varios hay que saben hacer y hacen de todo esto, aunque prohibido por la antigua ordenanza; mas por lo común, cada artista trabaja en su ramo. Los cañoneros saben incrustar perfectamente las miras y puntos de plata y las piezas de adorno de oro en el hierro y empavonarle con la mayor perfección. Los llaveros labran y esculpen el yerro en las formas que quieren y le pulen con gran limpieza, y lo mismo hacen los arreeros. Otro tanto hacen los cajeros en la labor de las cajas. Trabajan para varios grandes y señores de

la Corte, para América, para Inglaterra, Francia, Rusia y otras partes, de donde vienen encargos frecuentemente".

Pero esta situación de esplendor industrial se hundió totalmente cuando, después de la muerte de Luis XVI, los ejércitos franceses invadieron nuestra patria. Los invasores, en su camino hacia Castilla encontraron en Eibar resistencia organizada por sus propios vecinos. Resultado de ello fue el total arrasamiento del pueblo y de su industria en Agosto de 1794.

Calcinado nuestro pueblo con su floreciente industria, comenzó para Eibar un periodo de paro forzoso. La fabricación de armas fue nula y la crisis se prolongó después de 1794, porque el Gobierno había creado dos fábricas de armas en Asturias. Fue solamente entre los años 1834 y 1844 cuando los habitantes de Eibar, reintegrándose a la paz de su trabajo, fundaron nuevas fábricas de armas.

En 1835 se construye el primer revolver con cilindro de seis tiros y las escopetas llamadas de pistón. Autor del revolver fue Manuel Gárate, quien revolucionó la técnica de los revólveres, ya que hasta las pistolas de dos tiros eran consideradas entonces como armas de lujo.

Puntualicemos también que, desgraciadamente, no se utilizaba debidamente la fuerza del agua. El pulimento de las armas se hacía enteramente a mano. El año 1864 fue histórico para nuestro pueblo. Ese año, la Casa Orbea, al corriente de los métodos empleados en el extranjero, importó de París la técnica del pulimento mecánico por medio del esmeril y la correa, en poleas y escobas circulares, cuyas muelas daban vueltas por medio de ruedas hidráulicas. Esta técnica era totalmente desconocida entre nosotros. Fueron los hermanos Ernesto y Pablo Chastang sus introductores en Eibar.

Dos años más tarde, Orbea hacía venir a especialistas parisinos para iniciar el niquelaje por galvanoplastia. El resto de las fábricas siguieron con las máquinas hidráulicas, cuyo empleo estaba generalizado. Existían por entonces en Eibar no más de cinco fábricas un tanto importantes. Orbea, la mayor, ocupaba sólo a 50 obreros, y las demás fábricas oscilaban de 10 a 30. El resto de la industria se subdividía en operaciones distintas, que eran realizadas en talleritos minúsculos, casi familiares, donde cada operario trabajaba por su cuenta en calidad de obrero y fabricante al mismo tiempo. Eran autónomos dentro de su propia pequeñez.

Existía una grave dificultad: no se podía trabajar más que cuando el río llevaba agua y podía mover las ruedas hidráulicas. Así las cosas, la producción total tenía que ser, forzosamente, débil: unas 200 ó 300 armas diariamente.

El año 1890 registra un avance extraordinario: la Casa Orbea pudo instalar en su factoría la energía eléctrica. En 1894 lo hacían las restantes industrias.

Es ahora, terminando casi el siglo XIX, y debido en gran parte a la energía eléctrica, cuando comenzó una fiebre de trabajo y de iniciativa que supuso un potente resurgir de la industria eibarresa. El empleo de la electricidad en la industria hizo que se trabajara de forma continua, incluso en pleno verano. Además, la adopción de máquinas modernas activó la producción. Esto permitió a Eibar ganar mercados extranjeros, el primero de los cuales fue Méjico.

Llegado a este punto, es de justicia resaltar que quien más compró a Eibar, desde Méjico, fue la firma Quintana Hermanos. Empezaron éstos su comercio de armas con Eibar el año 1879. En 1892, se decía en una crónica periodística que las armas exportadas por dichos señores y pagadas religiosamente a los fabricantes eibarreses sumaban más de cuatro millones de pesetas. A principios de 1892, tenían pedidas a una sola fábrica de Eibar 5.000 escopetas de todas clases. Entre cuatro fabricantes eibarreses les mandaban a Méjico más de 2.000 revólveres mensualmente. Solamente a la Casa Orbea, desde 1875 a 1879, les compraron por valor de 2.000.000 de pesetas.



LEANDRO LASKIBAR

POR JULIO DE SARASUA

Hace ya dos años hice dos promesas formales. Dejar de ser escritor-analfabeto en mi lengua vernácula y no escribir ningún artículo en cualquier otra lengua.

La primera promesa no ha sido posible, a pesar de mis esfuerzos. Vasco-parlante, desde hace más de medio siglo, mis propósitos de escribir con fluidez en euskera no han sido coronados con éxito. Es probable que cierto complejo de inferioridad me atenace para meterme en esa empresa.

Rompo, hoy, la segunda promesa, en memoria de un entrañable amigo; Leandro Laskibar, ya que no puedo sustraerme a mi obligación de dedicarle un supremo homenaje, a instancias de Dn. Pedro Celaya, Director de esta Revista.

Conocí a varios miembros entrañables, ejemplares e idealistas de los Laskibar en San Juan de Luz, el año 1939, cuando, por especial gracia de Dios, tuve la inmensa suerte de ser canjeado del Penal del Puerto de Santa María, con los últimos prisioneros intercambiados de la otra zona.

Los Laskibar vivían en Ciboure, pueblo pintoresco y poético, junto al mar y muy cerca de la casa natal del gran músico Maurice Ravel, el autor del famoso "Bolero" y de la conocidísima "Pavana por una Infanta Difunta".

Fue Juli, solterona, simpática tolosarra, inteligente y canchenta, la que me acompañó en aquella visita a uno de los museos más poéticos de uno de los más románticos autores de la música más esplendorosa.

Mi recuerdo de los Laskibar —en aquella época en la cual Europa bailaba y se divertía sobre un próximo y horrendo volcán— es, para mí, una referencia inolvidable, una precursora añoranza de lo que, tras el calvario de la ocupación alemana, iba a ser la poética amistad con otro miembro entrañable de los Laskibar —éste de Deva—: *Leandro*.

Juli y yo hablamos mucho tras la visita romántica al museo. Dimos un paseo, al borde del mar, hasta el entonces minúsculo pueblecito de Sokoa, con su playa diminuta y su silencio recojedor. Esta Laskibar vivacísima, era sorprendentemente inteligente. Era todo preguntas: preguntas que surcaban su alma como volaban, al borde del aire fuerte de la orilla del mar, sus pelos encanecidos hacia las olas próximas.

Leandro fue un milagro para mí. Era un euskeldún hasta la médula, en aquel Eibar donde la casi mayoría de los jóvenes eran "erdeldunes", incluso los nativos. Este hombre resumía en él las virtudes inherentes al

hombre leal, bueno, sincero, jovial, de humor contagioso, de optimismo congénito.

Físicamente era un toro vasco. Frente ancha. Ojos grandes, redondos. Cuello espeso. De una inteligencia natural superior. Incisivo,

Ella, tan tolosarra, pero vinculada entrañablemente a las prolongación geográfica de nuestra tierra, se hacía —y me hacía— innumerables preguntas:

"Todos sabemos dónde hemos nacido a la vida. Pero, nadie sabe, casi nunca, de dónde somos".

"¿De dónde uno ha nacido?"

"¿De dónde uno ha amado o ha sido amado?"

"¿De dónde uno ha sufrido intensamente?"

Le contesté que ningún ser será, sin duda alguna, de donde ha sido indiferente con y a las gentes ni a las cosas, ni de donde ha odiado ni ha sido escarnecidamente ignorado.

Juli y yo quedamos de acuerdo de que casi todos somos de donde tenemos referencias dolorosamente inolvidables, y otros, en cambio, de allá donde dejaron partículas efímeras de satisfacciones transitorias.

Más huella habrá dejado en los seres humanos la tragedia emocional de una guerra, la soledad de un Penal, el arrebatado de un mal humor, la acidez de un desengaño o de una deslealtad, que los recuerdos de un amor incipiente, del primer beso adolescente o de las efusiones que provocaron nuestras primitivas reacciones eróticas.

Juli tenía razón. Somos de donde nuestra vida emocional ha sido generada. El escenario de nuestra niñez —impregnada de telúricas referencias— no fue deliberadamente escogido. Pero, si nos fueron impuestos otros escenarios donde, siendo adolescente tuvimos que actuar como adultos y, donde siendo hombres, nos enseñaron —a la fuerza— las terribles lecciones de una inhumana intolerancia.

Antes de conocer a Leandro, conocí a Juli, en aquel museo inolvidable del gran Maurice Ravel. Pero, ambos se parecían. Eran terriblemente sinceros, seres que no abundan, ya, en nuestro mundo burgués y decadente.

El año 1948 regresé a Eibar. Algo frustrado, pero no resentido. Juli había enterrado en San Juan de Luz a varios miembros de su familia. Para mí, en cambio, había desaparecido, en gran parte, el escenario de mi niñez y de mi juventud. El ambiente era distinto: campeaba el "dinerismo", la fatuidad, cierta deprimente insolidaridad, y algunas referencias vernáculas estaban en franca regresión.

Fue entonces cuando conocí a Leandro, merced a mis entrañables familiares Boneta-Sarasúa.

pero delicado. Ingenioso —terriblemente ingenioso—, cuyas frases no provocaban una tempestuosa hilaridad, sino la estallante risa que eliminaba el desconcierto físico de la bilingüa, la tempestad del mal humor o la rigidez

de la melancolía del mal humor.

Tenia sus defectos, como todos los seres humanos. Pero, nunca he conocido un auto-humanista que se burlase tanto de sus achaques, de sus debilidades, de su emocionalidad casi infantil. Porque Leandro fue muy infantil, un romántico terriblemente emocionable, terriblemente enamorado de su mujer, delicado con sus amigos... amigos cuya fila daría geográficamente la vuelta al mundo.

Cuando surgió su segunda época -la de los achaques inherentes a una generación despiadadamente zurrada por una implacable conflagración-, nuestro buen amigo Leandro se superó aún más.

Cuando más amenguado se hallaba, su humor era más heróxico, más evangélico, más proselitista.

Parecía decirnos que en este mundo de tormentos, de frustraciones, de traiciones cómodas, hay que superarse para rendir testimonio de bondad y de solidaridad hacia todos los hombres.

Más de una vez creí adivinar en él cierta proyección de complejo de frustración. En el Bar Valentina. Le vi algo desorientado, manco de cierta solidaridad amorosa. No era necesario ser adivino para diagnosticar su visible frustración: Un corazón tan generoso, tanta sensibilidad exquisita, tanta delicadeza hurtada a la ajena perspicacia, exigía el hallazgo imprevisto y necesario de un amor, de un amor vinculante y exigente.

Una noche, cenando, me dijo confidencialmente, que estaba enamorado y que se iba a casar. No dudé en decirle: "Te ha costado mucho, pero has hallado la verdadera senda de tu felicidad".

Se sonrió emocionado -era un gran sentimental de tomo y lomo- y resumió mi opinión con originalidad proverbial: "Me ha costado. Pero, cuando me enamoro, lo hago de verdad. He hallado la mujer de mi vida".

Esta afirmación, fue para mí un verdadero descubrimiento. Algunos hemos tenido una gran suerte con las mujeres que nos han tocado en la vida. Pero, otros, podrán decir lo contrario. A mí, particularmente, me tocó el premio gordo. Leandro, mi gran amigo, lo intuyó enseguida. Ello demuestra que era inteligente, bueno y que se merecía la felicidad conyugal.

Si es un dislate enjuiciar al mundo solamente por el reverso de una imagen pesimista, ahí tenemos el testimonio de Leandro, bueno ante la maldad, generoso ante el egoísmo, humorista ante la alineación del mundo desquiciado, poeta de la amistad ante el desequilibrado complejo colectivo: allá donde prima la traición de los presuntos amigos, allá donde la hipocresía arrumba a la verdad, allá donde la falsedad entierra incluso a los vínculos familiares.

¿De dónde era Leandro?

De donde había amado y era también amado.

De todos los lugares geográficos, de las brisas marinas de Deva y de los efluvios industriales de Eibar. De la bondad que le venía del borde playero del Cantábrico y de su ecuménico trato social cotidiano en su "Embajada de Deva en Eibar".

Leandro nos dió una gran lección. Si para mí -y para tantos otros- los lugares donde más hemos sufrido y padecido son nuestras referencias más emocionantes -las que han dejado las huellas más indelebles-, para él su escenario vital era Eibar: donde había amado y donde tuvo la gran ilusión de su existencia. El nacimiento de su único, tardío, pero entrañable y apasionante retoño, por quien sintió siempre un amor desbordante.

Un día escribí, por José Luis Balenciaga, que era un niño grande, sencillo, ingénuo y terriblemente proyeccionado sobre los humanos. Leandro, en cambio, era un niño grande, pero consciente de la maldad humana: por ello se reía de ella, sin candidez, pero con una afectuosa comprensión. ¡Cuánta caridad en su humor caústico!

¡Cuánto heroísmo de reírse del mundo llorando de pena por él!

Nunca conocí un corazón más tierno en cuerpo más desgarbado.

Cada vez que le veía, renqueando por las calles de Eibar, (trabajó hasta el último aliento de su vida), me hacía recordar a mi íntima amiga Juli Lazkibar, euzkeldun de pro, amiga de todos, enamorada de Euzkalerria hasta la locura.

Así fue Leandro, mi gran amigo, el amigo de todo Eibar.

...Por ello, Alberto, su hijo querido, rubio muchachito que te crees huérfano de padre, asómate al puente cercano a la Casa Solariega de tus mayores, atísbala la gaviota más alegre de esa costa maravillosa y saludala. Aunque no sea el mensajero físico de tu padre, sí lo es de su alma.

...Así, en la soledad, entre mar, cielo y tierra, verás inscrita la gran lección de ese padre -quien a tu madre tanto quiso- la GRAN HERENCIA QUE TE DEJO: "La bondad para los hombres, prenda segura para una segura ETERNIDAD".

Agur, Leandro. Lázter arte. Agur.

JULIO DE SARASUA

Casa GANDIAGA

La más acreditada en

JOYERIA Y PLATERIA

Estación, 4

EIBAR

EIBAR

Industrias ARPES

EIBAR

FABRICACION DE ARTICULOS DE PESCA

Especialización de Carretes de calidad
y Amoladoras neumáticas

PUNZONADO Y EMBUTIZAJE

Vda. de José Retolaza

— CHATARRERIA —

Carmen, 9

Teléfono 712053

EIBAR

BANCAITZTEGUI Y LARRAÑAGA, S. L.

DELEGACION SANDVIK

Barras perforadas
Herramientas de metal duro

"SANDVIK-COROMANT"

Poguet, 8

EIBAR

Teléfono 712565

«ALCYON»

Larrañaga y Elorza, S. A.

FERRERERIA "ALCYON"

Grilletes STAR y ASTRA

ROTULAS UNIVERSALES

Carmen, 30

EIBAR

Tel. 712110

Aurrera, S. A.

EIBAR

Hierro colado - Hierro Maleable Americano al Horno Eléctrico - Fundición en Cáscara - Fundición modular o esteroideal - Fundiciones especiales y aleadas según demanda.

Nombrar al P. Peña, es evocar el recuerdo de un misionero chino, que vivió poco tiempo en el continente, es verdad; pero si en el período más interesante, el de la persecución, el de las agonías de muerte de la Misión de Wuhu en la que sirvió a sus colegas en trances difícilísimos y prestó a todos servicios incalculables para los que él estaba como ninguno capacitado.

Estudió la teología en Estados Unidos. Estudió la lengua china en la Escuela Chabanel, que los superiores habían organizado en Peking. Hablaba, pues, la lengua china. Hablaba mejor el francés, y, mucho mejor, el inglés. Dios le doto además de un trato de gentes excepcional.

Fue de los primeros a quienes tocó abandonar la Misión. El P. Peña tenía entonces el cargo de Procurador de la Misión. Pero antes de recibir la tajante orden, tuvo que apurar la amargura interna de otra persecución que nos tuvo mucho tiempo tremendamente ansiosos de lo que pudiera ocurrir. Los comunistas le levantaron una horrenda calumnia. Cuántas veces le vi, desde el coro de la iglesia a donde iba yo para hacer una visita al Señor sacramentado. Le vi, digo, arrodillado en los primeros bancos de la iglesia vacía, orando fervorosamente al Señor le librase de aquella tribulación y de las funestas consecuencias que pudieran derivarse. No sucedió así. Los comunistas tenían prisa en acelerar su expulsión. El y otros tres misioneros, custodiados por dos centinelas salieron de la casa central de Wuhu en la primavera del año 1951 tras una despedida emocionante entre los abrazos y lágrimas de los que quedábamos. Los llevaron, primero a Shanghai y luego a Hongkong.

Aquí es donde enseguida empezó el P. Peña a desplegar sus actividades y grandes cualidades.

Con el dominio de la lengua inglesa y con su don de gentes, no tardó mucho en trabar amistades con las autoridades de la

isla. Las puertas de todas las oficinas le estaban abiertas. Lo primero que procuró fue hacerse con una casita donde poder vivir él y los que, poco a poco, irían abandonando el territorio chino. Luego, tuvo que alquilar



otra más amplia, porque los expulsados eran cada vez más numerosos. Como éstos llegaban casi siempre faltos de ropa, el P. Peña se la procuraba en abundancia. Otros, llegaban lisiados, enfermos. El P. Peña tenía reservadas varias plazas en un hospital de la isla, regido por unas monjitas. Cuando algún misionero anunciaba su llegada a Hongkong, el P. Peña se presentaba en la frontera en el límite mismo a donde llegaba el ferrocarril Shangnai-Cantón.

Después de cuatro años de vejaciones, insultos y malos tratos de los comunistas, ¡la presencia sonriente del P. Peña en tierra de paz!

Los misioneros se fueron dispersados por todo el mundo. El P. Peña fue a Estados Unidos donde, durante muchos años, hasta su muerte desplegó un celo ignaciano entre la gente pobre de la numerosa colonia mejicana de California. Los Obispos no le querían soltar por nada.

Fue en la ciudad de S. José de California, en la Iglesia de la Sagrada Familia donde el P. Peña tuvo el centro de sus actividades apostólicas, dando varias misiones a los "braceros" que trabajaban en los campos. El fue el Director del Centro para niños subnormales. El ayudaba en la organización de los Cursillos. El se ocupaba diariamente de varios programas de radio, sin dejar al mismo tiempo de satisfacer a las necesidades espirituales de sus fieles.

A pesar de su fuerza de voluntad, su salud se había debilitado por razón de su duro trabajo, y hacía dos años que había sufrido un segundo ataque de corazón. Los doctores le obligaron a reducir en algunas horas su trabajo. Con todo, él aumentó los populares programas de radio "Alabemos al Señor"; su voz cada día era más conocida en California. El organizó las ceremonias del Viernes Santo en el Auditorium Civil. El aumentó los programas de televisión que había fundado hacía un año y habían tenido tal éxito que los oyentes y espectadores diarios llegaban fácilmente a 250.000

La mañana del 20 de Octubre de 1967, sufrió una hemorragia cerebral que le dejó en estado de coma y completamente paralizado; desde entonces hasta la mañana del 28 de febrero que lleno de méritos entregó su alma a Dios, lo pasó ofreciendo silenciosamente sus sufrimientos a Dios.

El P. Peña era un hombre optimista y de gran corazón. Un verdadero consejero y director de almas. Resolvió muchos casos de matrimonios difíciles. Dirigió jóvenes parejas con sabiduría, humanismo y habilidad. En los campos sociales y litúrgicos desplegó una gran actividad y organizó varias peregrinaciones a Europa. Sus Ejercicios Espirituales eran muy concurridos.

No era un profeta a la antigua, ni un predicador contra la nueva época, pero era siempre activo, práctico y un hombre del momento. Un hombre de Dios.

Humor eibarrés

KALABAZIA

Alkartu ziran bi gizon Txaltxanian, bata eibartarra ta bestia plentziatarra. Bata zan gizoneko galanta ta, gaiñera, buruandixa. Bestia, fideo itxurakua. Biak, ordia, abizen bat euken, ta, itxura danez, senitarleko egiten ziran.

Gizon meiak esan eutsan bestiari:

-L gure erramatxu bat aiz barren...

Bestiak:

-Ire ostrutik nere moduko fruturik urten laiek?

-Bai, kalabazia. Kalabazan be orixe gertatzen dok.

TORNILLERIA GOL

Ba zan Plentzian Tornilleria Gol izeneko tallar bat. Egun baten, ta aín zuzen erderaz, deitu eben telefonoz tallar ontatik beste batera:

-Aqui, de Gol

Bestiak:

-¡A sus órdenes, mi General!

PLEURESIA MAKIÑAK

Eibar'en, beñ batian, ur ufal aundiak izan ziran. Ta bai sartu be ura, ugari gaiñera, makiña almatzen batera. An ziarduan Urli-xak urak kentzen. Ontan esaten detsa beste batek:

-Kalte asko eglā jatsue?

-Bai, makiña bat ur jakek makiñak!

Bestiak:

-¿Pleuresia jakek ala?

OIGA, MESIE

Galdos txiki ta bere laqun batzuk alkartu ziran beñ batian eiztari frantzez batekin. Aren eskopetiakin zorotuta, esan eban batek:

-Erosiko naitek ba eskopeta ori...

Galdos txirik:

-Neu juango nok, ia saltzeko daukan...

Urretatu da frantzezagana ta diñotsa:

-Oiga, mesie, vender escopeter?

Frantzezak:

-Xe ne compren pa...

Galdos txikin errakaua auxe izan zan:

-Esan jok aítana dala ta ezin leikiata saidu.



<p>Mendiguren y Zarrava, S. R. C. FABRICA DE RESORTES Estampación y embutición en chapa Arandelas Grower EIBAR</p>	<p>Laster, s. a. FABRICACION DE ESTUCHES DE DIBUJO EIBAR</p>	<p>Otaola y Vildósola Teléfono 711103 EIBAR</p>
<p>OJMAR Ojanguren y Marcaide, S. A. Fábrica de Cerraduras - Armas EIBAR</p>	<p>ALCA, S. A. Fábrica de herramientas de medida de precisión Ibargain, 8 EIBAR Teléfono 716540</p>	<p>José Charola e hijos, S. A. C. MAQUINARIA - HERRAMIENTAS EIBAR</p>
<p>TALLERES DE PRECISION Juan Isasi Avenida de Bilbao EIBAR</p>	<p>Zamacola Hermanos ESCOPETA "JABALI" María Angela, 7 EIBAR</p>	<p>Margola TINTORERIA Medio siglo de experiencia al servicio del material moderno</p>
<p>Cecilio OCHANDIANO GATOS HIDRAULICOS Asua-erreaka, 4 EIBAR Tel. 712323</p>	<p>Domingo Guisasola Artamendi NIQUELADO Y CROMADO CADMIADO - GALVANIZADO Vista Alegre EIBAR Tel. 712313</p>	<p>Guisasola ARTESANIA DAMASQUINADA Bidebarrieta, 42 EIBAR</p>



EL Sr. D. PRIMO PAGANINI DE LOS PUESTOS

